


EGRO
BUILT FOR EXCELLENCE



QUBE PURE COFFEE
QUBE QUICK MILK
QUBE PRO MILK

ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS

User Manual (Read Installation Manual first)

Bedienungsanleitung (Zuerst Installationsanleitung lesen)

Mode d'emploi (Lire d'abord les instructions d'installation)

Dear customer

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

First of all, we thank you for choosing Egro.

We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee system you are about to use is the outcome of extensive research and development.

This coffee machine is the most efficient, user-friendly and well-designed machine of its kind.

This manual outlines the correct use and maintenance of your machine and will help you get the best results from it.

We trust that you will find our explanations clear and we hope to continue to earn your business in the future.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Egro entschieden haben.

Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, all Ihre Erwartungen erfüllen wird. Dieses Kaffeesystem ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung.

Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design.

Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen, Ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen.

Wir hoffen, Sie finden unsere Erklärungen klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.

Tout d'abord merci d'avoir choisi Egro.

Nous avons l'assurance que le produit que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction. Le produit que vous allez utiliser est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et d'essais. Nous attachons une importance particulière à la performance, à la facilité d'utilisation et au design.

Ce livret d'instructions qui explique comment utiliser et entretenir correctement votre produit vous aidera à obtenir les meilleurs résultats d'utilisation possibles.

Nous espérons que nos explications sont faciles à comprendre et que vous resterez l'un de nos fidèles clients à l'avenir.

Content

Inhalt

Sommaire

| | | |
|--|-----------------------------|---|
| Barista | Overview | |
| | Übersicht | |
| | Vue d'ensemble | 5 |
| | Interface | |
| | Bedienpanel | |
| | Interface utilisateur | 7 |
| | Switch ON | |
| | Einschalten | |
| | Mise en marche | 8 |
| | Switch OFF | |
| | Ausschalten | |
| | Arrêt | 9 |
| Modes of use | | |
| Benutzungsarten | | |
| Mode d'utilisation | 10 | |
| Recurring activities | | |
| Wiederkehrende Aktivitäten | | |
| Activités récurrentes..... | 12 | |
| Cleaning operations | | |
| Reinigungsarbeiten | | |
| Opérations de nettoyage | 18 | |
| Weekly cleaning the coffee bean/instant coffee containers | | |
| Wöchentliche Reinigung der Kaffeebohnen-/Instantpulverbehälter | | |
| Nettoyage hebdomadaire conteneurs café en grains/solubles ... | 20 | |
| Cleaning mode access | | |
| Zugriff auf die Reinigungsfunktion | | |
| Accès fonction lavage | 21 | |
| "All in One" cleaning | | |
| „All-in-One“-Reinigung | | |
| Nettoyage « All in One » | 22 | |
| Coffee unit "Light ES" cleaning | | |
| „Light-ES“-Reinigung der Kaffeegruppe | | |
| Nettoyage « Light ES » du groupe café..... | 25 | |
| Coffee unit "Semi-automatic ES" cleaning | | |
| „Semi-Automatic-ES“-Reinigung der Kaffeegruppe | | |
| Nettoyage « Semi-Automatic ES » du groupe café | 26 | |
| Coffee unit manual Cleaning | | |
| Manuelle Reinigung der Kaffeegruppe | | |
| Nettoyage manuel du groupe café | 28 | |

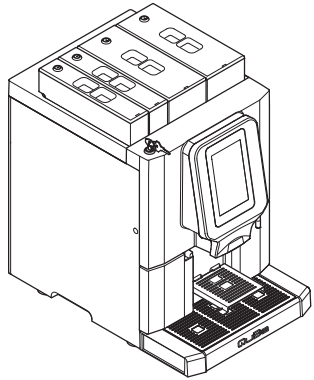
| | | |
|---|---|----|
| Barista | Mixer unit "Semi-Automatic" cleaning | |
| | „Semi-Automatic“-Reinigung der Mixergruppe | |
| | Nettoyage « Semi-Automatic » du groupe mixer | 30 |
| | Mixer unit manual cleaning | |
| | Manuelle Reinigung der Mixergruppe | |
| | Nettoyage manuel du groupe mixer..... | 31 |
| | Milker unit "Semi-Automatic" cleaning (if installed) | |
| | „Semi-Automatic“-Reinigung der Milkergruppe (sofern vorhanden) | |
| | Nettoyage « Semi-Automatic » du groupe milker (si présent) | 33 |
| | Milker circuit manual cleaning (if installed) | |
| | Manuelle Reinigung des Milkerkreislaufs (sofern vorhanden) | |
| | Nettoyage manuel du circuit Milker (si présent) | 35 |
| Milker evo manual cleaning (if installed) | | |
| Manuelle Reinigung des EVO-Milkers (sofern vorhanden) | | |
| Nettoyage manuel de l'Evo Milker (si présent)..... | 37 | |
| Water tank cleaning | | |
| Reinigung des Wassertanks | | |
| Nettoyage réservoir eau | 39 | |

| | | |
|---------|-------------------------|----|
| Manager | Manager menu | |
| | Manager-Menü | |
| | Menu manager | 40 |
| Manager | | |
| | | |
| | | |
| Manager | | |
| | | |
| | | |
| Manager | | |
| | | |
| | | |
| General | What if... | |
| | Was tun wenn... | |
| | Que faire si... | 51 |
| General | Display messages | |
| | Meldungen im Display | |
| | Messages affichés | 52 |
| General | List of errors | |
| | Fehlermeldungen | |
| | Liste d'erreurs | 54 |

Content

Inhalt

Sommaire



Coffee machine
Kaffeemaschine
Machine à café..... 5

Overview

Übersicht

Vue d'ensemble



Overview

Übersicht

Vue d'ensemble



Interface

Bedienpanel

Interface utilisateur

Icons and information in the head line may vary depending on settings and state of the machine

Die Icons und Informationen in der Kopfzeile können aufgrund von Einstellungen und Status der Maschine variieren.

Les icônes et informations dans la ligne d'en-tête peuvent varier selon les réglages et l'état de la machine.

The image shows a touch-screen interface for a coffee machine. At the top, there is a header bar with a hamburger menu icon on the left, the text "Choose your drink" in the center, and a green box on the right containing a dollar sign icon and "€ 5.00". Below the header is a grid of six drink options, each with an image, a name, and a price of \$ 1.00. The drinks are: COLD MOCHA, DOUBLE ESPRESSO, AMERICANO, ESPRESSO DOUBLE, CHOCO COFFEE, and TALL HOT WATER. At the bottom of the screen is a status bar with various icons: a red alarm icon, a blue information icon, a yellow warning icon, a red warning icon, a red warning icon, a signal strength icon, a Wi-Fi icon, and the time "11:25 AM".

Cleaning/stand by menu
Reinigungs-/Stand-by-Menü
Menu cleaning/stand by

Page description
Seitenbeschreibung
Description page

Remaining credit
Restguthaben
Crédit résiduel

Product key
Produkttaste
Touche produit

Warnings
Hinweise
Avertissements

Alarms
Alarme
Alarmes

Scroll pages
Seitenblättern
Défilement pages

Time
Uhrzeit
Heure

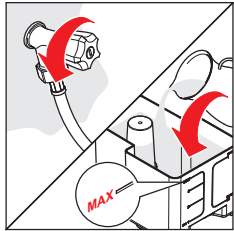
Wi-Fi network
WLAN-Netzwerk
Réseau Wi-Fi

Switch ON

Einschalten

Mise en marche

1



Open the water tap/Fill the internal tank

Öffnen Sie den Wasserhahn / Füllen Sie den Innentank

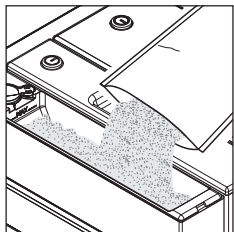
Ouvrir le robinet d'eau/Remplir le réservoir interne

! For further information: "Recurring operations"

• Für mehr Informationen: „Häufige Vorgänge“

Pour plus d'informations « Opérations récurrentes »

2



Fill the coffee bean and instant product containers

Füllen Sie die Kaffeebohnen- und die Instantpulverbehälter

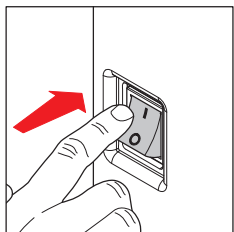
Remplir le conteneur du café en grains et des produits solubles

! For further information: "Recurring operations"

• Für mehr Informationen: „Häufige Vorgänge“

Pour plus d'informations « Opérations récurrentes »

3



Turn the on switch to "I"

Bringen Sie den Eischalter in die Stellung „I“

Porter l'interrupteur sur la position « I »

4



Wait until the firmware loads and follow the on-screen procedure

Warten Sie das erste Laden der Firmware ab und folgen Sie den Anweisungen auf dem Display

Attendre le chargement initial du logiciel et suivre la procédure affichée sur l'écran

Switch OFF

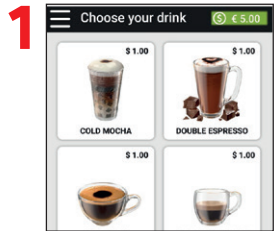
Ausschalten

Arrêt


i Perform the «Daily cleaning» before switch off the machine (see chapter “Cleaning operations”)

«Tägliche Reinigung» vor dem Ausschalten durchführen (siehe Kapitel „Reinigungsarbeiten“)

Effectuer le « Nettoyage quotidien » avant d'arrêter la machine (voir chapitre « Opérations de nettoyage »)



1 From the beverage selection screen, touch the icon  at the top left

Drücken Sie auf der Seite zur Auswahl der Getränke das Symbol  oben links

Dans l'écran de sélection des boissons, appuyez sur l'icône  dans le coin supérieur gauche



2 Press the “Stand by” button

Drücken Sie die Taste „Stand-by“

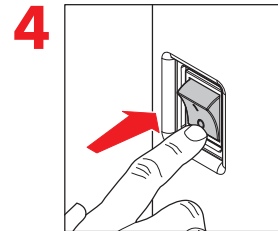
Appuyer sur le bouton « Stand by »



3 The initial page is displayed

Es wird die Startseite angezeigt

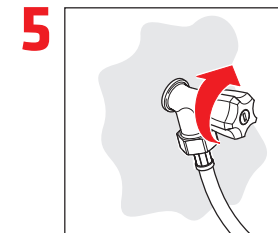
La page d'accueil s'affiche



4 Turn the on switch to “0”

Bringen Sie den Eischalter in die Stellung „0“

Porter l'interrupteur sur la position « 0 »



5 If the machine is connected to the water mains, close the water tap

Wenn die Maschine an das Wassernetz angeschlossen ist, schließen Sie den Wasserhahn

Si la machine est branchée sur le réseau hydrique, fermer le robinet d'eau.

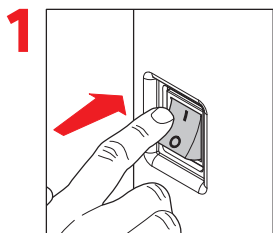
Modes of use

Benutzungsarten
Mode d'utilisation

Beverage dispensing

Getränkeausgabe

Distribution de boissons



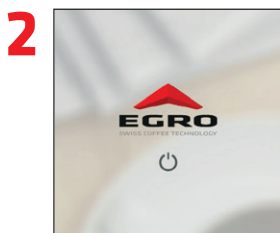
1 Turn on the machine by turning the main switch to "I"
Schalten Sie die Maschine durch Bringen des Einschalters in die Stellung „I“ ein

Allumer la machine en plaçant l'interrupteur principal en position « I »

! The boiler filling procedure must be completed the first time the machine is turned on or after the technician empties the boiler

Beim erstmaligen Einschalten oder nach der Entleerung des Kessels durch den Techniker muss der Vorgang zur Beladung des Kessels durchgeführt werden

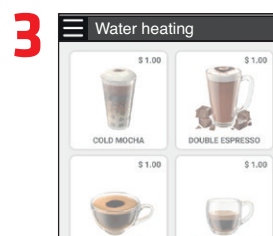
Lors de la première mise en service ou après que la chaudière ait été vidée par le technicien, il est nécessaire de reprendre la procédure de chargement de la chaudière



2 The "POWER ON" screen is shown. Touch the "⏻" symbol to open the initial screen

Es wird die Seite „POWER ON“ angezeigt. Drücken Sie das Symbol „⏻“, um die Startseite aufzurufen

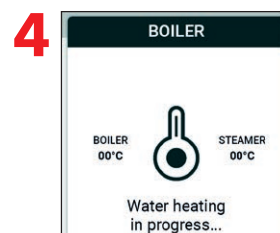
L'écran « POWER ON » s'affiche. Appuyez sur le symbole « ⏻ » pour accéder à la page d'accueil



3 The icons are semi-transparent and beverages cannot be dispensed if the machine is not ready and/or during the heating phase.

Wenn die Maschine nicht bereit ist und/oder sich in der Heizphase befindet, erscheinen die Symbole halbtransparent und eine Ausgabe ist nicht möglich.

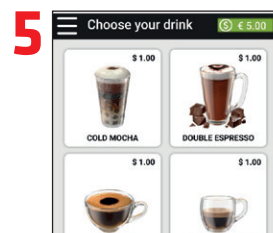
Si la machine n'est pas prête et/ou pendant la phase de chauffage, les icônes sont semi-transparentes et la distribution n'est pas possible.



4 Touch one of the semi-transparent icons. The heating screen appears for 5 seconds

Durch Drücken auf eines der halbtransparenten Symbole wird 5 Sekunden lang die Heizseite angezeigt

En appuyant sur l'une des icônes semi-transparentes, l'écran de préchauffage apparaît pendant 5 secondes.



5 The icons are fully visible and the desired beverage can be dispensed once the temperature has been reached

Wenn die Temperatur erreicht ist, sind die Symbole deutlich sichtbar und Sie können mit der gewünschten Ausgabe fortfahren

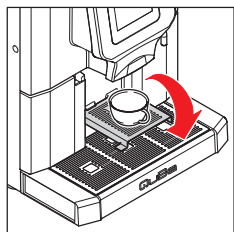
Lorsque la température est atteinte, les icônes sont clairement visibles et vous pouvez procéder à la distribution souhaitée.

Modes of use

Benutzungsarten

Mode d'utilisation

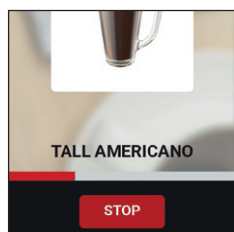
6



Place a suitable cup under the dispensing unit
Legen Sie einen geeigneten Becher unter die Ausgabegruppe
Placer une tasse appropriée sous le groupe de distribution

- ! Lower the specific support grid for small cups
Bei kleinen Bechern muss das entsprechende Auflagegitter abgesenkt werden
Pour les petites tasses, abaisser la grille d'appui

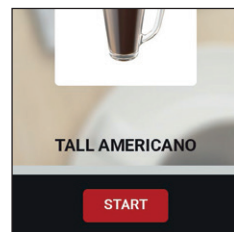
7



Select the desired beverage to start dispensing
Wählen Sie das gewünschte Getränk, um die Ausgabe zu starten
Sélectionner la boisson souhaitée pour commencer la distribution

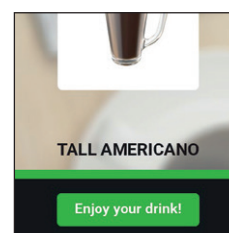
- ! If necessary, press STOP to stop dispensing in process.
If set in the technical menu
Falls erforderlich, drücken Sie STOP, um die laufende Ausgabe zu beenden. Wenn im technischen Menü eingestellt
Si nécessaire, appuyez sur STOP pour mettre fin à la distribution en cours. Si réglé sur le menu technique

8



You may need to press the START button to start dispensing according to the initially set parameters.
If you choose the wrong product, touch the **X** symbol at the top right
Je nach den am Anfang einstellbaren Parametern kann es notwendig sein, die Taste START zu drücken, um die Ausgabe zu starten.
Bei falscher Produktauswahl drücken Sie das Symbol X oben rechts
En fonction des paramètres initialement définis, il peut être nécessaire d'appuyer sur la touche START pour commencer la distribution. En cas de sélection incorrecte du produit, appuyez sur le symbole X dans le coin supérieur droit.

9



Wait until dispensing ends to remove the product
Warten Sie das Ende der Ausgabe ab und entnehmen Sie das Produkt
Attendre la fin de la distribution et retirer le produit.

Recurring activities

Wiederkehrende Aktivitäten

Activités récurrentes

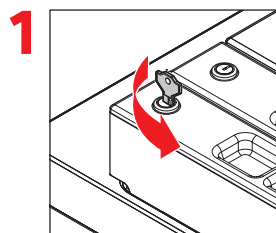
Filling the coffee/instant product hoppers

Füllen der Kaffee-/Instantpulvertrichter

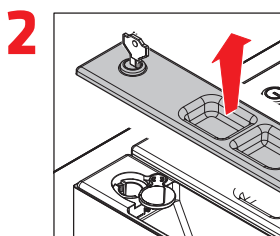
Remplissage des trémies de café / solubles

Each hopper can be filled with a single type of coffee/instant product

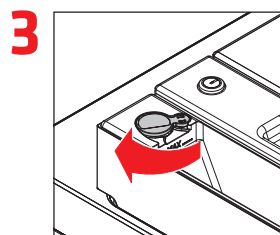
- Jeder Trichter darf nur mit einer Sorte Kaffee/Instantpulver gefüllt werden
Chaque trémie doit être remplie d'un seul type de café / soluble



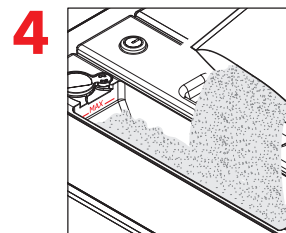
1 Open the required product container using the specific key
Öffnen Sie den gewünschten Produktbehälter mit dem entsprechenden Schlüssel
Ouvrir le conteneur du produit souhaité avec la clé appropriée



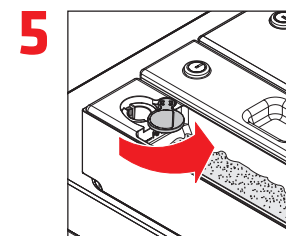
2 Remove the container cover
Nehmen Sie den Deckel vom Behälter ab
Retirer le couvercle du conteneur



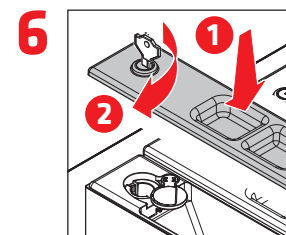
3 Close the guard cap and pour product into the container
Schließen Sie die Schutzkappe und füllen Sie das Produkt in den Behälter
Fermer le bouchon de protection et verser le produit dans le conteneur



4 Pour the required product into the specific container being careful not to spill
Füllen Sie das gewünschte Produkt in den entsprechenden Produktbehälter; achten Sie darauf, es nicht zu verschütten
Verser le produit souhaité dans le récipient en prenant soin de ne pas le renverser



5 Open the lock guard cap and position the cover
Öffnen Sie die Schutzkappe des Verschlusses und positionieren Sie den Deckel
Ouvrir le bouchon de verrouillage et positionner le couvercle



6 Close the container using the specific key
Schließen Sie den Behälter mit dem entsprechenden Schlüssel wieder
Refermer le conteneur du produit souhaité avec la clé appropriée

- ! Place the key in a non-accessible place
• Legen Sie den Schlüssel an einem nicht leicht zugänglichen Ort ab
Conserver la clé dans un endroit qui n'est pas facile d'accès

Recurring activities

Wiederkehrende Aktivitäten

Activités récurrentes

Emptying and cleaning the grounds drawer

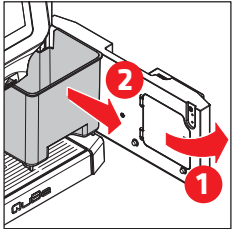
Entleerung und Reinigung des Kaffeesatzbehälters

Vidange et nettoyage bac déchets

! Rinse under running water and dry well to prevent the proliferation of bacteria

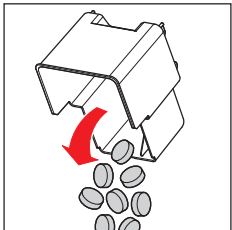
- Spülen Sie unter fließendem Wasser ab und trocknen Sie gründlich, um die Vermehrung von Bakterien zu vermeiden
Rincer à l'eau courante et sécher soigneusement pour éviter toute prolifération bactérienne

1



Open the lower front door and remove the grounds drawer
Öffnen Sie die untere Fronttür und nehmen Sie den Kaffeesatzbehälter heraus
Ouvrir la porte avant inférieure et extraire le bac déchets

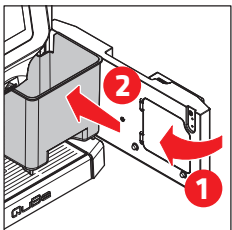
2



Empty and wash the grounds drawer thoroughly with water and detergent
Entleeren Sie den Kaffeesatzbehälter und spülen Sie ihn gründlich mit Wasser und Reinigungsmittel
Vider et laver soigneusement avec de l'eau et du savon

- ! Do not wash accessories in the dishwasher
• Spülen Sie das Zubehör nicht in der Spülmaschine
Ne pas laver les accessoires dans le lave-vaisselle

3



Refit the grounds drawer and close the lower front door.
Confirm container emptying if required
Setzen Sie den Kaffeesatzbehälter wieder ein und schließen Sie die untere Fronttür.
Bestätigen Sie gegebenenfalls die Entleerung des Behälters
Remettre le bac déchets et refermer la porte frontale inférieure.
Si nécessaire, confirmer le vidage du conteneur

Recurring activities

Wiederkehrende Aktivitäten

Activités récurrentes

Emptying and cleaning the discharge basin

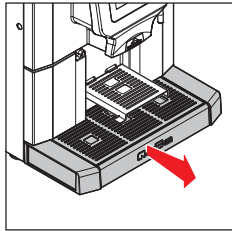
Entleerung und Reinigung der Ablaufwanne

Vidage et nettoyage bac d'évacuation

! Rinse under running water and dry well to prevent the proliferation of bacteria

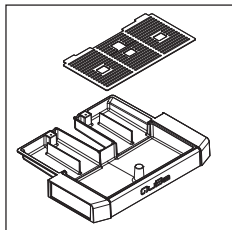
- Spülen Sie unter fließendem Wasser ab und trocknen Sie gründlich, um die Vermehrung von Bakterien zu vermeiden
Rincer à l'eau courante et sécher soigneusement pour éviter toute prolifération bactérienne

1



Remove the discharge basin
Nehmen Sie die Ablaufwanne heraus
Extraire le bac d'évacuation

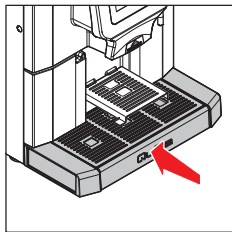
2



Remove the grate and empty the basin; next, thoroughly clean the components with water and detergent
Nehmen Sie das Gitter ab und entleeren Sie die Ablaufwanne; dann spülen Sie die Komponenten gründlich mit Wasser und Reinigungsmittel
Retirer la grille et vider le bac ; bien laver les composants avec de l'eau et du savon

- ! Do not wash accessories in the dishwasher
• Spülen Sie das Zubehör nicht in der Spülmaschine
Ne pas laver les accessoires dans le lave-vaisselle

3



Refit the basin and correctly refit the grate
Setzen Sie die Ablaufwanne wieder ein und bringen Sie das Gitter korrekt wieder an
Réinsérer le bac et repositionner correctement la grille

Recurring activities

Wiederkehrende Aktivitäten

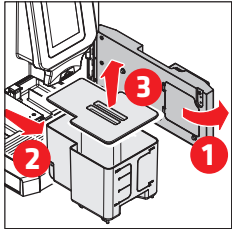
Activités récurrentes

Filling the internal tank

Füllen des Innentanks

Remplissage réservoir intérieur

1

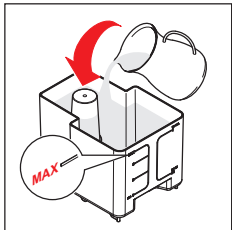


Open the lower front door (1), extract the water tank (2) and remove its cover (3)

Öffnen Sie die untere Fronttür (1), nehmen Sie den Wassertank (2) heraus und den entsprechenden Deckel (3) ab

Ouvrir la porte avant inférieure (1), sortez le réservoir d'eau (2) et retirez son couvercle (3)

2

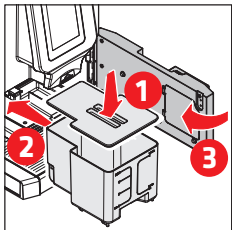


Fill the water tank up to the maximum level

Füllen Sie den Wassertank bis zum maximal zulässigen Füllstand

Remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum

3



Refit the cover (1), reposition the container in the machine (2) and close the lower front door (3)

Bringen Sie den Deckel (1) wieder an, setzen Sie den Behälter in die Maschine ein (2) und schließen Sie die untere Fronttür (3)

Remplacer le couvercle (1), insérer le conteneur dans la machine (2) et fermer la porte avant inférieure (3)

Recurring activities

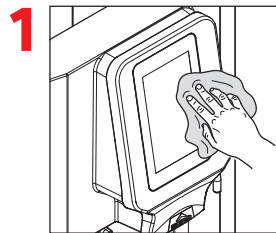
Wiederkehrende Aktivitäten

Activités récurrentes

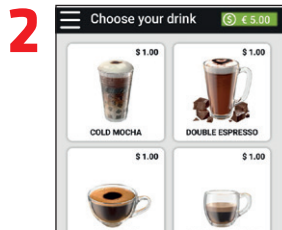
Daily display cleaning




Tägliche Reinigung des Displays

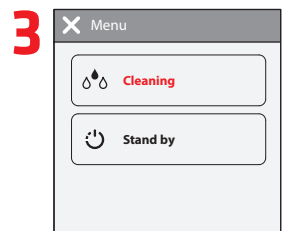
Nettoyage quotidien écran



1 Clean the display with a soft damp cloth and dry
 Reinigen Sie das Display mit einem weichen, feuchten Tuch und wischen Sie es trocken
 Nettoyer l'écran avec un chiffon doux et humide puis l'essuyer



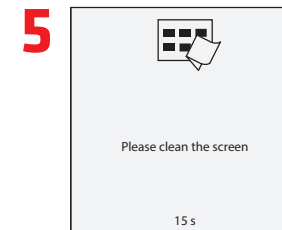
2 The display can be cleaned when the machine is switched on. Press the icon  at the top left
 Die Reinigung des Displays kann auch bei eingeschalteter Maschine vorgenommen werden. Drücken Sie das Symbol  oben links
 Il est possible de nettoyer l'écran lorsque la machine est allumée. Appuyer l'icône  en haut à gauche



3 Press the "Cleaning" button
 Drücken Sie die Taste „Cleaning“ (Reinigung)
 Appuyez sur le bouton « Nettoyage »



4 Press the "Screen" button
 Drücken Sie die Taste „Screen“ (Bildschirm)
 Appuyez sur le bouton « Écran »



5 Buttons will be inhibited for 15 seconds to allow you to clean the display
 Die Tastenaktivierung wird für 15 Sekunden gesperrt, in denen das Display gereinigt werden kann.
 L'activation des boutons est inhibée pendant 15 secondes, pendant lesquelles l'écran peut être nettoyé.

Recurring activities

Wiederkehrende Aktivitäten

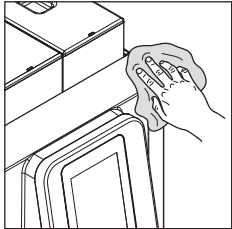
Activités récurrentes

Daily machine surface cleaning

Tägliche Reinigung der Außenflächen der Maschine

Nettoyage quotidien surfaces machine

1



Clean the outside of the machine using a cloth dampened with water and then dry thoroughly

Reinigen Sie die Außenflächen der Maschine täglich mit einem mit Wasser angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gründlich ab

Nettoyer l'extérieur de la machine à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau, puis sécher soigneusement

Cleaning operations

Reinigungsarbeiten

Opérations de nettoyage

! Do not use abrasive tools! Use cleaning agents suitable for cleaning coffee machines available on the Rancilio Group spare parts portal and follow the instructions on the machine display! Do not immerse the machine in water!

Keine Scheuermittel verwenden! Für die Reinigung von Kaffeemaschinen geeignete Reinigungsmittel verwenden, die auf dem Ersatzteilportal der Rancilio Group erhältlich sind, und die Hinweise auf dem Gerätedisplay beachten! Maschine nicht in Wasser eintauchen!

N'utiliser pas d'outils abrasifs! Utiliser des produits de nettoyage adaptés au nettoyage des machines à café disponibles sur le portail des pièces de rechange du groupe Rancilio et suivez les instructions sur l'écran de la machine! Ne pas plonger la machine dans l'eau!

! Be careful of high steam temperatures produced during the various procedures and adjust the temperature of the water used to avoid burns

• Achten Sie auf die hohen Dampftemperaturen, die bei den verschiedenen Verfahren entstehen, und passen Sie die Temperatur des verwendeten Wassers an, um sich nicht zu verbrennen

Faire attention aux températures élevées de la vapeur produite lors des différentes procédures et ajuster la température de l'eau utilisée pour ne pas vous brûler.

| Operation Vorgang Opération | Type of operation Art des Vorgangs Type d'opération | Frequency Häufigkeit Fréquence | Paragraph Abschnitt Paragraphe |
|--|---|--|--|
| Display cleaning Reinigung Display Nettoyage écran | Manual Von Hand Manuel | Daily Täglich Quotidien | Recurring operations Häufige Vorgänge Opérations récurrentes |
| Cleaning of machine surfaces Reinigung Außenflächen Maschine Nettoyage surfaces machine | Manual Von Hand Manuel | Daily Täglich Quotidien | Recurring operations Häufige Vorgänge Opérations récurrentes |
| Emptying and cleaning the liquid grounds container Entleerung und Reinigung Behälter flüssige Reste Vidange et nettoyage bac d'évacuation liquides | Manual Von Hand Manuel | Daily or before if necessary Täglich oder bei Bedarf häufiger Quotidien ou avant si nécessaire | Recurring operations Häufige Vorgänge Opérations récurrentes |
| Emptying and cleaning the solid grounds container Entleerung und Reinigung Kaffeesatzbehälter Vidange et nettoyage bac d'évacuation solides | Manual Von Hand Manuel | When counting is reached Bei Erreichen des Zählerstands Une fois le comptage atteint | Recurring operations Häufige Vorgänge Opérations récurrentes |
| Cleaning of coffee bean/instant coffee containers Reinigung Behälter Kaffeebohnen / Instantpulver Nettoyage conteneurs café en grains/solubles | Manual Von Hand Manuel | Weekly Wöchentlich Hebdomadaire | Cleaning operations Reinigungsarbeiten Opérations de nettoyage |

| Operation Vorgang Opération | Type of operation Art des Vorgangs Type d'opération | Frequency Häufigkeit Fréquence | Paragraph Abschnitt Paragraphe |
|---|--|---|--|
| All in One cleaning Reinigung All in One Nettoyage All in One | Semi-automatic (alternative to single semi-automatic procedures) Halbautomatisch (alternativ zu halbautomatischen Einzelverfahren) Semi-automatique (alternative aux procédures uniques semi-automatiques) | Daily Täglich Quotidien | Cleaning operations Reinigungsarbeiten Opérations de nettoyage |
| Coffee unit cleaning Reinigung Kaffeegruppe Nettoyage groupe café | Light ES Light ES Light ES | Several times during the day, if possible Nach Möglichkeit mehrmals täglich Plusieurs fois par jour si possible | Cleaning operations Reinigungsarbeiten Opérations de nettoyage |
| | Semi-automatic ES Halbautomatisch ES Semi-automatique ES | Daily Täglich Quotidien | Cleaning operations Reinigungsarbeiten Opérations de nettoyage |
| | Manual Von Hand Manuel | Weekly or every 2,000 cycles Wöchentlich oder alle 2000 Zyklen Hebdomadaire ou tous les 2 000 cycles | Cleaning operations Reinigungsarbeiten Opérations de nettoyage |

Cleaning operations

Reinigungsarbeiten

Opérations de nettoyage

| Operation <i>Vorgang</i> <i>Opération</i> | Type of operation <i>Art des Vorgangs</i> <i>Type d'opération</i> | Frequency <i>Häufigkeit</i> <i>Fréquence</i> | Paragraph <i>Abschnitt</i> <i>Paragraphe</i> |
|---|--|---|--|
| Mixer cleaning <i>Reinigung Mixer</i> <i>Nettoyage Mixer</i> | Semi-automatic <i>Halbautomatisch</i> <i>Semi-automatique</i> | Daily <i>Täglich</i> <i>Quotidien</i> | Cleaning operations <i>Reinigungsarbeiten</i> <i>Opérations de nettoyage</i> |
| | Manual <i>Von Hand</i> <i>Manuel</i> | Weekly or when necessary <i>Wöchentlich oder bei Bedarf</i> <i>Hebdomadaire ou dès que nécessaire</i> | Cleaning operations <i>Reinigungsarbeiten</i> <i>Opérations de nettoyage</i> |
| Milker circuit cleaning (se presente) <i>Reinigung Kreislauf Milker (xxxx)</i> <i>Nettoyage circuit Milker (xxxx)</i> | Semi-automatic <i>Halbautomatisch</i> <i>Semi-automatique</i> | Daily <i>Täglich</i> <i>Quotidien</i> | Cleaning operations <i>Reinigungsarbeiten</i> <i>Opérations de nettoyage</i> |
| | Manual <i>Von Hand</i> <i>Manuel</i> | Weekly or when necessary <i>Wöchentlich oder bei Bedarf</i> <i>Hebdomadaire ou dès que nécessaire</i> | Cleaning operations <i>Reinigungsarbeiten</i> <i>Opérations de nettoyage</i> |
| Water tank cleaning <i>Reinigung Wassertank</i> <i>Nettoyage réservoir eau</i> | Manual <i>Von Hand</i> <i>Manuel</i> | Weekly <i>Wöchentlich</i> <i>Hebdomadaire</i> | Cleaning operations <i>Reinigungsarbeiten</i> <i>Opérations de nettoyage</i> |
| Outer softener filter cleaning (if present) <i>Reinigung externer Enthärtungsfilter</i> <i>(sofern vorhanden)</i> <i>Nettoyage filtre adoucisseur externe</i> <i>(si présent)</i> | See the related Manufacturer's instructions. <i>Siehe entsprechende Anweisungen des Herstellers.</i> <i>Voir les instructions du fabricant</i> | | |

Weekly cleaning the coffee bean/instant coffee containers

Wöchentliche Reinigung der Kaffeebohnen-/Instantpulverbehälter

Nettoyage hebdomadaire conteneurs café en grains/solubles

! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package! Do not wash in the dishwasher!

• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten! Nicht in der Spülmaschine waschen!

Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage! Ne pas laver dans le lave-vaisselle!

! If the hoppers are not installed or incorrectly fitted, the machine stops displaying an error.

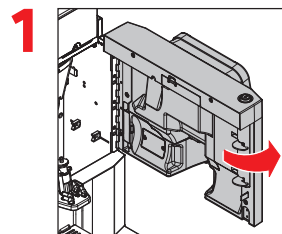
• **The process is valid, even if the optional larger containers are fitted**

Wenn die Trichter nicht vorhanden sind oder nicht korrekt eingesetzt wurden, blockiert sich die Maschine und zeigt einen Fehler auf dem Display an.

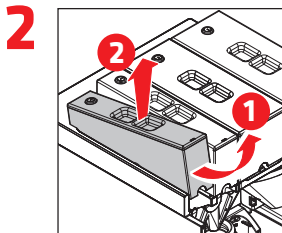
Der Vorgang ist auch möglich, wenn die (optionalen) vergrößerten Behälter installiert sind

Si les trémies ne sont pas présentes ou n'ont pas été insérées correctement, la machine se verrouille et affiche une erreur sur l'écran.

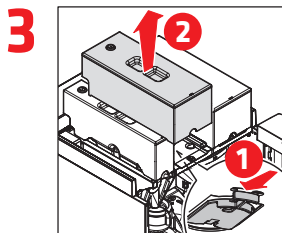
La procédure est également valable si des conteneurs surdimensionnés (en option) sont installés



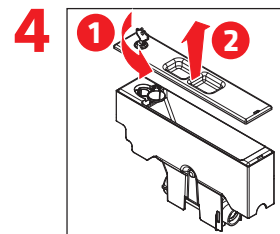
1 Open the upper front door
Öffnen Sie die obere Fronttür
Ouvrir la porte avant supérieure



2 Remove the instant product containers from the machine and close the product chute cap with the key
Nehmen Sie die Instantpulverbehälter aus der Maschine heraus und sperren Sie mit dem entsprechenden Deckel die Abgabe des Instantpulvers.
Retirer les conteneurs produits solubles de la machine et fermer avec la clé le bouchon de descente des poudres

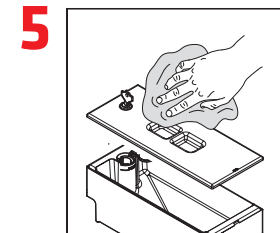


3 Press the blue flap to unlock the hopper. Remove the coffee containers from the machine
Drücken Sie auf die blaue Lasche, um den Trichter zu schließen. Nehmen Sie die Kaffeebehälter aus der Maschine heraus
Appuyer sur l'onglet bleu pour déverrouiller la trémie. Retirer les conteneurs à café de la machine

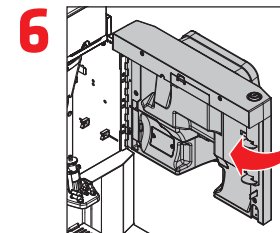


4 Open the instant product/coffee containers using the specific key
Öffnen Sie die Instantprodukt-Kaffeebehälter mit dem entsprechenden Schlüsse
Ouvrir les conteneurs des produits solubles/café avec la clé appropriée

! Empty the coffee bean/instant product containers. Do not mix different types of coffee/instant products.
Entleeren Sie die Kaffeebohnen-/Instantpulverbehälter. Vermischen Sie nicht verschiedene Arten von Kaffee / Instantpulver
Vider les conteneurs de café en grain / soluble
Ne pas mélanger différents types de café / solubles



5 Clean with a solution of hot water and sanitizing product. Rinse and dry thoroughly
Reinigen Sie mit einer Lösung aus warmem Wasser und Desinfektionsmitteln. Spülen Sie gründlich ab und trocknen Sie.
Nettoyer avec une solution d'eau chaude et des produits désinfectants. Rincer et sécher soigneusement



6 Refit the containers in the machine and close the upper front door
Setzen Sie die Behälter wieder in die Maschine ein und schließen Sie die obere Fronttür
Réinsérer les conteneurs dans la machine et fermer la porte avant supérieure.

Cleaning mode access

Zugriff auf die Reinigungsfunktion

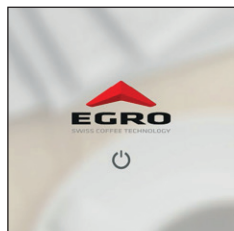
Accès fonction lavage




i When the cleaning timer set, the machine requires cleaning at the end of the set time. If the Skip function is on, cleaning can be skipped once. The Milker must be cleaned at least once a day.

Wenn die Spülfunktion auf dem Timer eingestellt wurde, fordert die Maschine nach Ablauf der eingestellten Zeit ihre Ausführung auf. Wenn die Überspringfunktion aktiviert ist, kann der Spülvorgang nur einmal aufgeschoben werden. Der Milker muss mindestens einmal am Tag gespült werden.

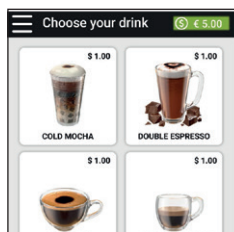
Lorsque la minuterie lavage est réglée, la machine vous invite à laver après l'écoulement du temps prédéfini. Si la fonction Skip est activée, le lavage ne peut être reporté qu'une seule fois. Le lavage du Milker est obligatoire au moins une fois par jour.




1



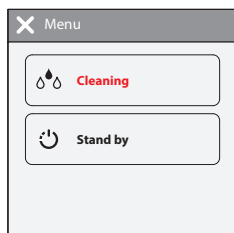
From the "POWER ON" home page, press the  symbol
Drücken Sie auf der Startseite „POWER ON“ das Symbol 
À partir de l'écran d'accueil « POWER ON », appuyer sur le symbole 

2



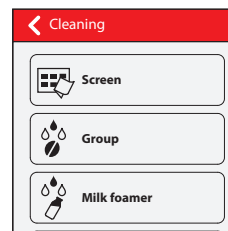
Press the icon  at the top left
Drücken Sie das Symbol  oben links
Appuyer sur l'icône  en haut à gauche

3



Access the cleaning menu by pressing the "Cleaning" button
Rufen Sie das Reinigungsmenü durch Drücken der Taste „Cleaning“ auf
(Reinigung) auf
Accéder au menu de nettoyage en appuyant sur le bouton « Cleaning »

4



From this page it is possible to select and carry out the various types of cleaning cycles:

"Screen" - Screen cleaning
"Group" - Espresso group
"Milkfoamer" - Fresh milk unit cleaning
"Mixers" - Mixer cleaning
"All in one" - Includes all "Group", "Milkfoamer", and "Mixers" cleaning

Von dieser Seite aus können Sie unter den verschiedenen Reinigungsarten wählen und sie ausführen:

„Screen“ (Display) - Reinigung des Displays
„Group“ (Gruppe) - Reinigung der Espresso-Gruppe
„Milkfoamer“ (Milchaufschäumer) - Reinigung der Frischmilch-Gruppe
„Mixers“ (Mixer) - Reinigung des Mixers
„All in one“ - Schließt alle Reinigungen „Group“ (Gruppe), „Milkfoamer“ (Milchaufschäumer) und „Mixers“ (Mixer) mit ein

À partir de cette page, vous pouvez sélectionner et effectuer les différents types de nettoyage :

« Screen » - Nettoyage de l'écran
« Group » - Groupe Espresso
« Milkfoamer » - Nettoyage du groupe lait frais
« Mixers » - Nettoyage Mixer
« All in one » - Englobe tous les nettoyages « Group », « Milkfoamer » et « Mixers »

"All in One" cleaning

„All-in-One“-Reinigung

Nettoyage « All in One »

! This procedure allows all automatic cleaning to be performed on all parts according to the machine configuration and in the following sequence:

1. Milker Cleaning;

2. Mixer Cleaning;

3. Espresso Cleaning

If the machine configuration does not contain a circuit, the cleaning cycle will automatically move on to the next circuit.

Dieses Verfahren ermöglicht die automatische Reinigung aller Teile, je nach Maschinenkonfiguration, in der folgenden Reihenfolge:

1. Spülung des Milkers;

2. Spülung des Mixers;

3. Spülung der Espresso-Gruppe

Wenn die Maschinenkonfiguration einen bestimmten Kreislauf nicht beinhaltet, wird automatisch auf den nächsten Kreislauf übergegangen.

Cette procédure permet le nettoyage automatique de toutes les pièces, selon la configuration de la machine, dans la séquence suivante :

1. Lavage Milker ;

2. Lavage Mixer ;

3. Lavage Espresso

Si la configuration de la machine ne contient pas de circuit, le lavage passe automatiquement au suivant.

! To carry out this procedure follow the instructions on the display

! Befolgen Sie die am Display angezeigten Anweisungen, um das Verfahren auszuführen

Suivre les instructions de l'écran pour effectuer cette procédure

! It is absolutely necessary to ensure that there is enough water during the cleaning cycle

Während des Spülvorgangs darf keinesfalls Wassermangel bestehen

Il ne doit absolument pas y avoir de manque d'eau pendant le cycle de lavage



Place a container of approx. 2 l under the dispensing nozzle to collect the cleaning liquids

Stellen Sie einen Behälter mit ca. 2 Liter Fassungsvermögen unter die Ausgussdüse, um die Spülflüssigkeit aufzufangen

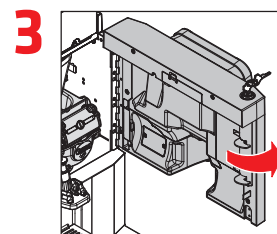
Placer un récipient d'une capacité d'environ 2 litres sous la buse pour recueillir les liquides de lavage



From the "Cleaning" menu, select "All in one". The insertion of the cleaning tablet in the Espresso unit will be requested on the display

Im Menü „Cleaning“ (Reinigung) drücken Sie die Taste „All in One“. Am Display wird das Einsetzen des Spültabs für die Espresso-Gruppe angefordert

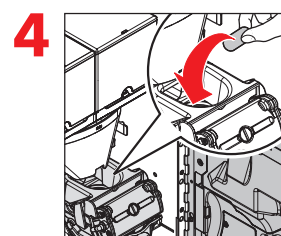
Depuis le menu « Cleaning », appuyer sur la touche « All in one ». L'écran vous invite à insérer la pastille de lavage pour le groupe Espresso



Open the upper front door

Öffnen Sie die obere Fronttür

Ouvrir la porte avant supérieure



Place a tablet inside the coffee unit

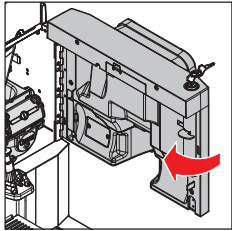
Setzen Sie einen Spültab in die Espresso-Gruppe ein

Insérer une pastille dans le groupe café

"All in One" cleaning

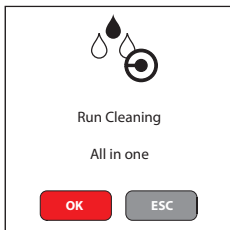
„All-in-One“-Reinigung
Nettoyage « All in One »

5



Close the upper front door
Schließen Sie die obere Fronttür wieder
Fermer la porte d'entrée supérieure

6



Press "OK" to start the cleaning cycle
Drücken Sie die Taste „OK“, um den Spülvorgang zu starten
Appuyer sur la touche « OK » pour lancer le cycle de lavage

7

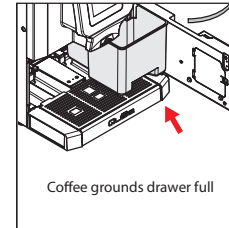


If installed, fill the water tank to "MAX". Next, reposition it, close the lower door and press "OK"

Sofern vorhanden, füllen Sie den Wassertank bis zum Füllstand „MAX“; anschließend setzen Sie ihn wieder ein, schließen Sie die untere Tür und drücken Sie die Taste „OK“

S'il est présent, remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau «MAX», puis remettre en place, fermer la porte inférieure et appuyer sur le bouton «OK»

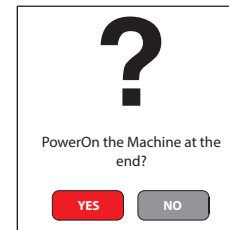
8



Remove and empty the grounds tray, then reposition it and close the lower door

Nehmen Sie den Kaffeesatzbehälter heraus und entleeren Sie ihn; setzen Sie ihn dann wieder ein und schließen Sie die untere Tür
Retirer et vider le tiroir, puis le remettre en place et fermer la porte inférieure

9



Press "YES" to restart the machine and return to the beverage selection screen. Press "NO" to restart the machine and return to the initial "POWER ON" screen

Drücken Sie „YES“ (Ja), um die Maschine neu zu starten und zurück zur Seite zur Auswahl der Getränke zu kehren. Drücken Sie „NO“ (Nein), um die Maschine neu zu starten und zurück zur Startseite „POWER ON“ zu kehren.

Appuyez sur « YES » pour redémarrer la machine et revenir à l'écran de sélection des boissons. Appuyez sur « NO » pour redémarrer la machine et revenir à l'écran initial « POWER ON »

10



If installed, a reminder to clean the milk delivery tube will be displayed

Sofern vorhanden, werden Sie daran erinnert, den Milchschauch zu reinigen

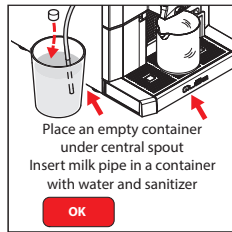
S'il est présent, veuillez nettoyer le tube à lait

"All in One" cleaning

„All-in-One“-Reinigung

Nettoyage « All in One »

11



Consequently, insert the milk delivery tube in a container with water and a sanitising agent, then press the "OK" button

Führen Sie anschließend den Milchschauch in einen Behälter mit Wasser und Desinfektionsmittel ein und drücken Sie die Taste „Ok“

Insérer ensuite le tube à lait dans un récipient contenant de l'eau et du désinfectant et appuyer sur le bouton « Ok »

12

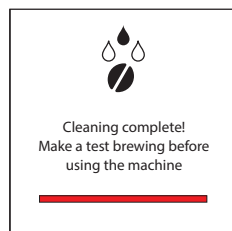


Once the cleaning cycle starts, follow the on-screen instructions

Der Spülvorgang wurde gestartet, folgen Sie den Anweisungen auf dem Display

Le cycle de lavage a commencé, suivre les instructions affichées

13

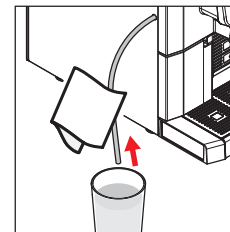


Once cleaning has completed and before resuming normal machine use, carry out some test dispensing cycles

Geben Sie nach Ende des Spülvorgangs und bevor der normale Maschinenbetrieb wieder aufgenommen wird einige Probegetränke aus

Une fois le lavage terminé, avant de reprendre l'utilisation régulière de la machine, effectuez quelques essais.

14



Once cleaning has completed, remove the milk delivery tube from the container (if included in the configuration) and thoroughly rinse it with water

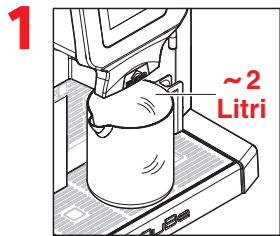
Nehmen Sie nach Abschluss des Spülvorgangs den Milchschauch (sofern bei der Konfiguration vorhanden) aus dem Behälter und spülen Sie es gründlich mit Wasser.

Une fois le cycle de lavage terminé, retirer le tube à lait (s'il est présent dans la configuration) du conteneur et nettoyer soigneusement à l'eau.

Coffee unit “Light ES” cleaning

„Light-ES“-Reinigung der Kaffeegruppe

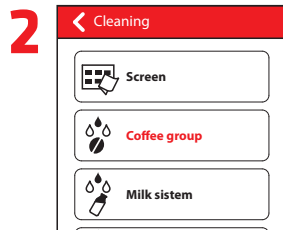
Nettoyage « Light ES » du groupe café



1 Place a container of approx. 2 l under the dispensing nozzle to collect the cleaning liquids

Stellen Sie einen Behälter mit ca. 2 Liter Fassungsvermögen unter die Ausgussdüse, um die Spülflüssigkeit aufzufangen

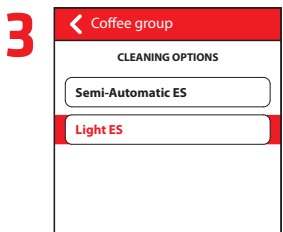
Placer un récipient d'une capacité d'environ 2 litres sous la buse pour recueillir les liquides de lavage



2 From the “Cleaning” menu, select “Coffee group”

Im Menü „Cleaning“ (Reinigung) drücken Sie die Taste „Coffee group“ (Kaffee-Gruppe)

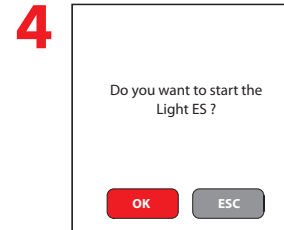
Dans le menu « Cleaning », appuyer sur le bouton « Coffee group »



3 Select (▲▼) “Light ES” cleaning and confirm by pressing “ENTER”

Wählen Sie (▲▼) die Reinigung „Light ES“ aus und bestätigen Sie die Auswahl mit „ENTER“

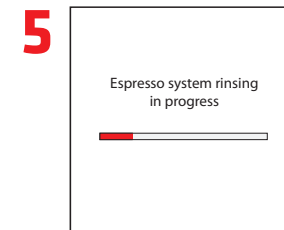
Sélectionner (▲▼) le lavage « Light ES » et confirmer avec « ENTER »



4 Press “OK” to start the cleaning cycle

Drücken Sie die Taste „OK“, um den Spülvorgang zu starten

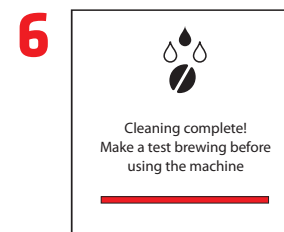
Appuyer sur la touche « OK » pour lancer le cycle de lavage



5 The coffee group rinse cycle will start and the progress bar will be displayed

Die Nachspülung der Kaffeegruppe wird gestartet und der Fortschrittsbalken angezeigt

Le rinçage du groupe café est lancé avec affichage de la barre de progression



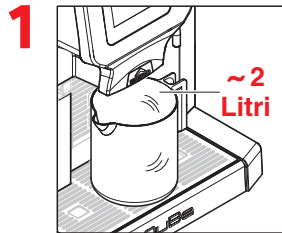
6 Once cleaning has completed and before resuming normal machine use, carry out some test dispensing cycles

Geben Sie nach Ende des Spülvorgangs und bevor der normale Maschinenbetrieb wieder aufgenommen wird einige Probegetränke aus

Une fois le lavage terminé, avant de reprendre l'utilisation régulière de la machine, effectuez quelques essais

Coffee unit “Semi-automatic ES” cleaning

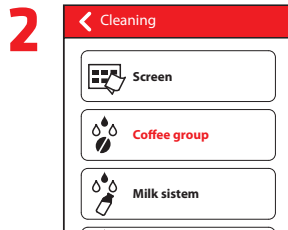
„Semi-Automatic-ES“-Reinigung der Kaffeegruppe
Nettoyage « Semi-Automatic ES » du groupe café



1 Place a container of approx. 2 l under the dispensing nozzle to collect the cleaning liquids

Stellen Sie einen Behälter mit ca. 2 Liter Fassungsvermögen unter die Ausgussdüse, um die Spülflüssigkeit aufzufangen

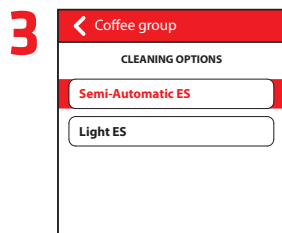
Placer un récipient d'une capacité d'environ 2 litres sous la buse pour recueillir les liquides de lavage



2 From the “Cleaning” menu, select “Coffee group”

Im Menü „Cleaning“ (Reinigung) drücken Sie die Taste „Coffee group“ (Kaffee-Gruppe)

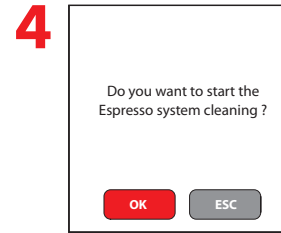
Dans le menu « Cleaning », appuyer sur le bouton « Coffee group »



3 Select (**Λ** **V**) “Semi-Automatic ES” cleaning and confirm by pressing “ENTER”

*Wählen Sie (**Λ** **V**) die Reinigung „Semi-Automatic ES“ aus und bestätigen Sie die Auswahl mit „ENTER“*

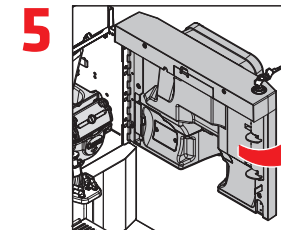
*Sélectionner (**Λ** **V**) le lavage « Semi-Automatic ES » et confirmer avec « ENTER »*



4 Press “OK” to start the cleaning cycle. The insertion of the cleaning tablet in the Espresso unit will be requested on the display

Drücken Sie die Taste „OK“, um den Spülvorgang zu starten. Am Display wird das Einsetzen des Spültabs für die Esspressogruppe angefordert

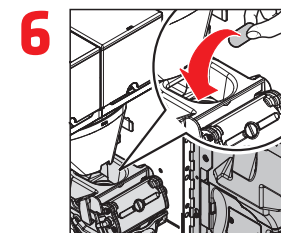
Appuyer sur la touche « OK » pour lancer le cycle de lavage. L'écran vous invite à insérer la pastille de lavage pour le groupe Espresso



5 Open the upper front door

Öffnen Sie die obere Fronttür

Ouvrir la porte avant supérieure



6 Place a tablet inside the coffee unit

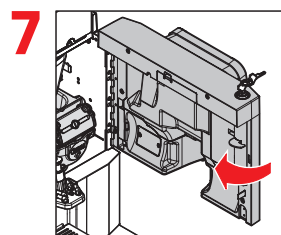
Setzen Sie einen Spültab in die Esspressogruppe ein

Insérer une pastille dans le groupe café.

Coffee unit “Semi-automatic ES” cleaning

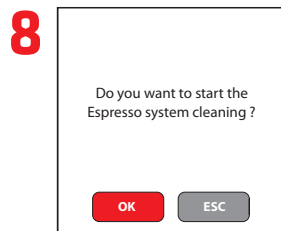
„Semi-Automatic-ES“-Reinigung der Kaffeegruppe

Nettoyage « Semi-Automatic ES » du groupe café



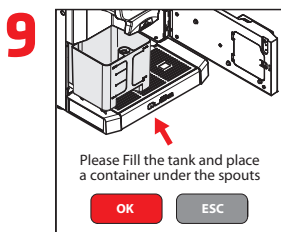
7

Close the upper front door
Schließen Sie die obere Fronttür wieder
Fermer la porte d'entrée supérieure



8

Press “OK” to start the cleaning cycle
Drücken Sie die Taste „OK“, um den Spülvorgang zu starten
Appuyer sur la touche « OK » pour lancer le cycle de lavage



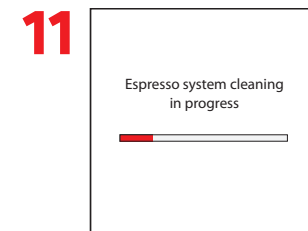
9

If included, fill the water tank up to the “MAX” level. Then reposition it, close the lower door and press the “OK” button
Sofern vorhanden, füllen Sie den Wassertank bis zum Füllstand „MAX“. Setzen Sie ihn dann wieder ein, schließen Sie die untere Tür und drücken Sie die Taste „OK“
Remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau « MAX » Repositionner, fermer la porte inférieure et appuyer sur le bouton « OK »



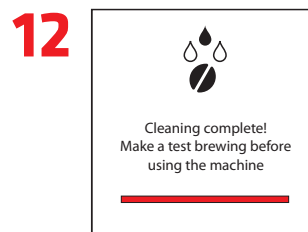
10

Remove and empty the grounds tray, then reposition it and close the lower door
Nehmen Sie den Kaffeesatzbehälter heraus und entleeren Sie ihn; setzen Sie ihn dann wieder ein und schließen Sie die untere Tür
Retirer et vider le tiroir, puis le remettre en place et fermer la porte inférieure



11

The coffee group wash cycle will start and the progress bar will be displayed
Die Reinigung der Kaffeegruppe wird gestartet und der Fortschrittsbalken angezeigt
Le lavage du groupe café est lancé avec affichage de la barre de progression.



12

Once cleaning has completed and before resuming normal machine use, carry out some test dispensing cycles
Geben Sie nach Ende des Spülvorgangs und bevor der normale Maschinenbetrieb wieder aufgenommen wird einige Probegetränke aus
Une fois le lavage terminé, avant de reprendre l'utilisation régulière de la machine, effectuez quelques essais

Coffee unit manual cleaning

Manuelle Reinigung der Kaffeegruppe

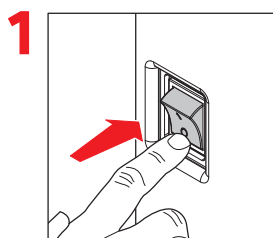
Nettoyage manuel du groupe café

! For cleaning the components, make sure the inner channels and edges are cleaned and rinsed

- Achten Sie bei der Reinigung der Komponenten besonders auf die inneren Kanäle und Kanten, um sicherzustellen, dass diese gereinigt und gespült werden
Lors du nettoyage des composants, faites particulièrement attention aux canaux et aux bords intérieurs pour vous assurer qu'ils sont nettoyés et rincés

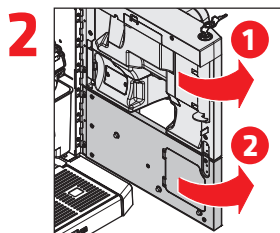
! Do not put in the dishwasher! Make sure the components are perfectly dry before installing them again on the machine, to prevent bacteria growth.

- Nicht in der Spülmaschine waschen! Bevor sie wieder in die Maschine eingebaut werden ist sicherzustellen, dass die Komponenten vollkommen trocken sind, um die Vermehrung von Bakterien zu verhindern.
Ne passer passer au lave-vaisselle ! Assurez-vous que les composants sont complètement secs avant de les réinstaller sur la machine afin d'éviter le développement de bactéries

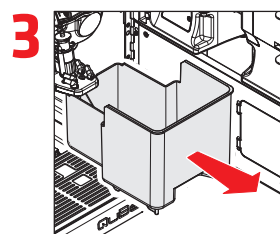


1 Turn off the machine by following the "SWITCH OFF" procedure and turn the back switch to "0"

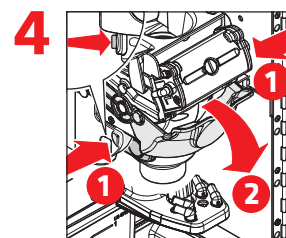
Schalten Sie die Maschine unter Befolgung des „SWITCH OFF“-Vorgangs aus und bringen Sie den hinteren Schalter in die Stellung „0“
Éteindre la machine en suivant la procédure «SWITCH OFF» et mettre l'interrupteur arrière sur la position «0»



2 Open the upper and lower front doors
Öffnen Sie die oberen und unteren Fronttüren
Ouvrir les portes d'entrée supérieure et inférieure

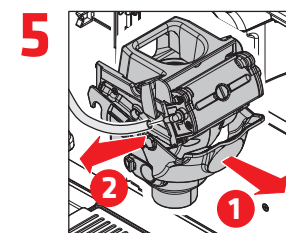


3 Remove the grounds drawer
Nehmen Sie den Kaffeesatzbehälter ab
Retirer le bac déchets

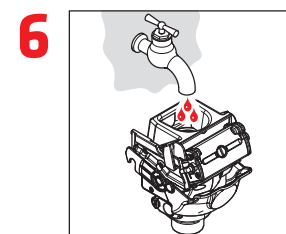


4 Press the two side buttons (1) and lower the front lever (2) on the coffee unit

Drücken Sie die zwei seitlichen Tasten (1) und senken Sie den vorderen Hebel (2) der Kaffeegruppe
Appuyer sur les deux boutons latéraux (1) et abaisser le levier frontal (2) du groupe café



5 Pull the unit out and disconnect the coffee tubes
Ziehen Sie die Gruppe nach außen heraus und trennen Sie den Kaffeeschlauch ab
Tirer l'unité vers l'extérieur et débrancher le tube à café



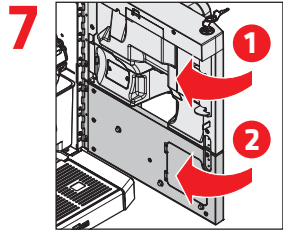
6 After removing the unit from the machine, clean it with lukewarm water

Nachdem Sie die Gruppe aus der Maschine genommen haben, spülen Sie sie mit lauwarmem Wasser
Après avoir retiré l'appareil de la machine, nettoyer à l'eau tiède

Coffee unit manual cleaning

Manuelle Reinigung der Kaffeegruppe

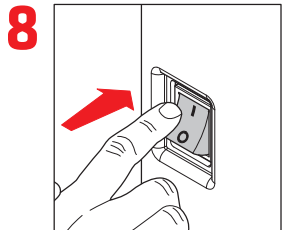
Nettoyage manuel du groupe café



7 Refit the coffee unit performing the previously described steps in reverse order. Next, close the upper and lower front doors

Setzen Sie die Kaffeegruppe wieder ein, indem Sie die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen, und schließen Sie dann die obere und untere Fronttür

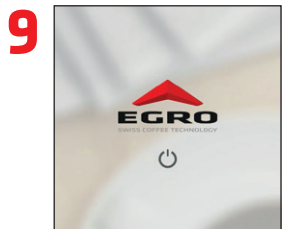
Repositionner le groupe café en effectuant les étapes décrites ci-dessus dans l'ordre inverse, puis fermer les portes frontales supérieure et inférieure



8 Turn the back switch to "I"

Bringen Sie den hinteren Schalter in die Stellung „I“

Placer l'interrupteur arrière sur la position « I »



9 Wait until the the "POWER ON" home page is displayed and restart the machine

Warten Sie, bis die Startseite „POWER ON“ angezeigt wird, bevor Sie die Maschine neu starten

Attendre la page d'accueil «POWER ON» pour redémarrer la machine.

Mixer unit “Semi-Automatic” cleaning

„Semi-Automatic“-Reinigung der Mixergruppe

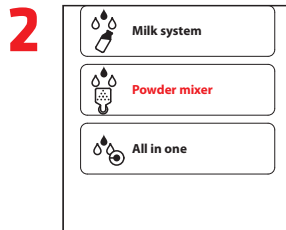
Nettoyage « Semi-Automatic » du groupe mixer



Place a container of approx. 2 l under the dispensing nozzle to collect the cleaning liquids

Stellen Sie einen Behälter mit ca. 2 Liter Fassungsvermögen unter die Ausgussdüse, um die Spülflüssigkeit aufzufangen

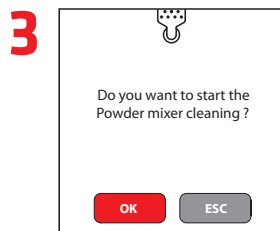
Placer un récipient d'une capacité d'environ 2 litres sous la buse pour recueillir les liquides de lavage



From the “Cleaning” menu, select “Powder Mixer”

Im Menü „Cleaning“ (Reinigung) drücken Sie die Taste „Powder mixer“ (Pulver-Mixer)

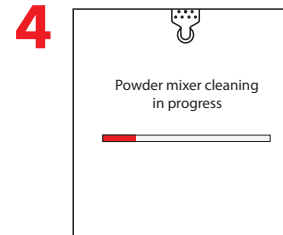
Dans le menu « Cleaning », appuyer sur le bouton « Powder mixer »



Press “OK” to start the cleaning cycle

Drücken Sie die Taste „OK“, um den Spülvorgang zu starten

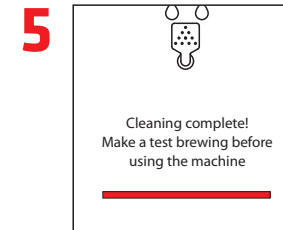
Appuyer sur la touche « OK » pour lancer le cycle de lavage



The mixer unit wash cycle will start and the progress bar will be displayed

Die Reinigung der Milkergruppe wird gestartet und der Fortschrittsbalken angezeigt

Le lavage du groupe mixer est lancé avec affichage de la barre de progression.



Once cleaning has completed and before resuming normal machine use, carry out some test dispensing cycles

Geben Sie nach Ende des Spülvorgangs und bevor der normale Maschinenbetrieb wieder aufgenommen wird einige Probegetränke aus

Une fois le lavage terminé, avant de reprendre l'utilisation régulière de la machine, effectuez quelques essais.

Mixer unit manual cleaning

Manuelle Reinigung der Mixergruppe

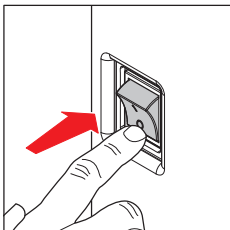
Nettoyage manuel du groupe mixer

! Do not put in the dishwasher. Make sure the components are perfectly dry before installing them again on the machine, to prevent bacteria growth

• Nicht in der Spülmaschine waschen. Bevor sie wieder in die Maschine eingebaut werden ist sicherzustellen, dass die Komponenten vollkommen trocken sind, um die Vermehrung von Bakterien zu verhindern

Ne passer passer au lave-vaisselle. Assurez-vous que les composants sont complètement secs avant de les réinstaller sur la machine afin d'éviter le développement de bactéries

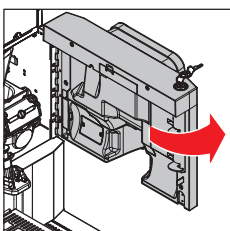
1



Turn off the machine by following the "SWITCH OFF" procedure and turn the back switch to "0"

Schalten Sie die Maschine unter Befolgung des „SWITCH OFF“-Vorgangs aus und bringen Sie den hinteren Schalter in die Stellung „0“
Éteindre la machine en suivant la procédure «SWITCH OFF» et mettre l'interrupteur arrière sur la position «0».

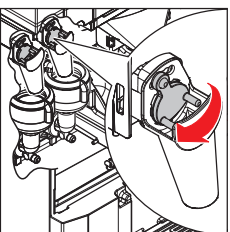
2



Open the upper front door
Öffnen Sie die obere Fronttür
Ouvrir la porte avant supérieure

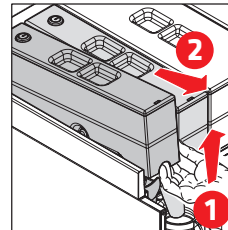
! Disconnect the tubes that may interfere with the procedure
• Trennen Sie Schläuche ab, die bei der Ausführung des Vorgangs stören
Débrancher les tuyaux qui gênent éventuellement la procédure

3



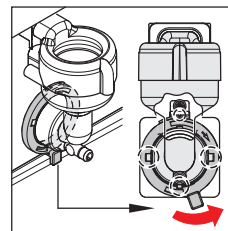
Close the chute nozzles
Schließen Sie den Ausgusschnabel der Rutschen
Fermer le bec des goulottes

4



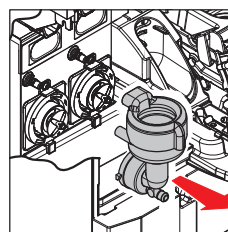
Lift and remove the instant product containers
Heben Sie die Instantpulverbehälter an und nehmen Sie sie ab
Lever et retirer les conteneurs de produits solubles

5



Rotate the mixer unit ring nut as indicated
Drehen Sie die Gewinderung der Mixergruppe wie gezeigt
Tourner l'anneau sur le mixer comme indiqué

6



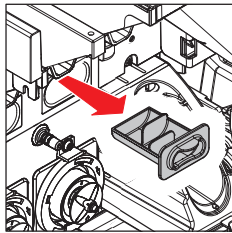
Remove the mixer unit
Ziehen Sie die Mixergruppe heraus
Extraire le groupe mixer

Mixer unit manual cleaning

Manuelle Reinigung der Mixergruppe

Nettoyage manuel du groupe mixer

7

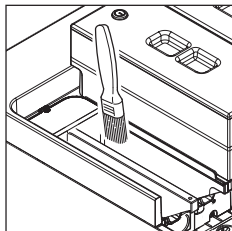


Remove the rubber inserts

Nehmen Sie die Gummeinsätze ab

Retirer les éléments en caoutchouc

8

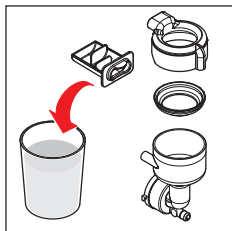


Clean the top of the container housing with a brush

Reinigen Sie mit einem Pinsel die obere Seite der Behälter

Nettoyer la partie supérieure du siège du conteneur avec un pinceau

9

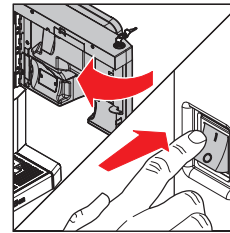


Remove the mixer unit and submerge all components, including the rubber inserts, in hot water and detergent. Rinse with hot running water and dry thoroughly

Bauen Sie die Mixergruppe aus und tauchen Sie alle Komponenten, einschließlich des Gummeinsatzes, in heißes Wasser und Reinigungsmittel. Spülen Sie mit fließend heißem Wasser ab und trocknen Sie gründlich

Démonter le mixer et plonger tous les composants, y compris l'élément en caoutchouc, dans de l'eau chaude et du détergent. Rincer à l'eau courante chaude et sécher soigneusement.

10

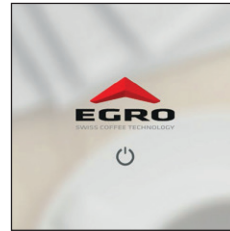


Assemble the Mixer by proceeding in the reverse order compared to the above instructions. Reconnect the tubes, close the door and turn the switch to "I"

Bauen Sie den Mixer in umgekehrter Reihenfolge wieder ein. Schließen Sie die Schläuche wieder an, schließen Sie die Tür und bringen Sie den Schalter in die Stellung „I“

Assembler le mixer en procédant dans le sens inverse de la description ci-dessus. Rebrancher les tuyaux, fermer la porte et mettre l'interrupteur sur la position « I ».

11



Wait until the the "POWER ON" home page is displayed

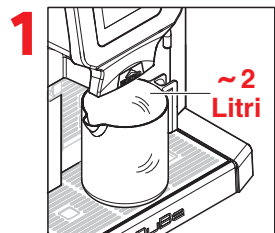
Warten Sie, bis die Startseite „POWER ON“ angezeigt wird

Attendre la page d'accueil « POWER ON »

Milker unit “Semi-Automatic” cleaning (if installed)

„Semi-Automatic“-Reinigung der Milkergruppe (sofern vorhanden)

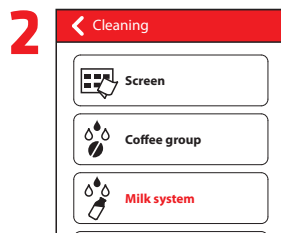
Nettoyage « Semi-Automatic » du groupe milker (si présent)



Place a container of approx. 2 l under the dispensing nozzle to collect the cleaning liquids

Stellen Sie einen Behälter mit ca. 2 Liter Fassungsvermögen unter die Ausgussdüse, um die Spülflüssigkeit aufzufangen

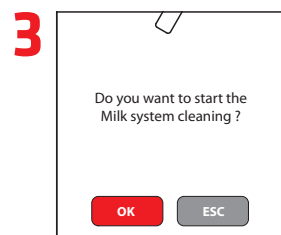
Placer un récipient d'une capacité d'environ 2 litres sous la buse pour recueillir les liquides de lavage



From the “Cleaning” menu, select “Milk System”

Im Menü „Cleaning“ (Reinigung) drücken Sie die Taste „Milk System“ (Milch-System)

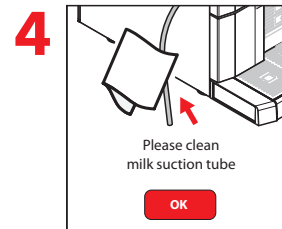
Dans le menu « Nettoyage », appuyer sur le bouton « Milk System »



Press “OK” to start the cleaning cycle

Drücken Sie die Taste „OK“, um den Spülvorgang zu starten

Appuyer sur la touche « OK » pour lancer le cycle de lavage



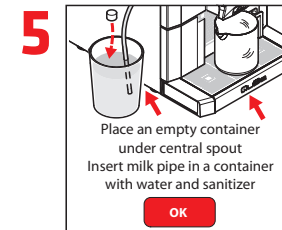
4

Please clean milk suction tube

A reminder is displayed to clean the milk delivery tube. Press “OK”

Eine Meldung erinnert Sie daran, den Milchschauch zu reinigen; drücken Sie anschließend die Taste „OK“

Veuillez nettoyer le tube à lait, puis appuyer sur le bouton « OK »



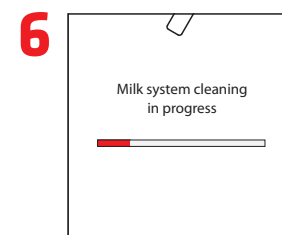
5

Place an empty container under central spout
Insert milk pipe in a container with water and sanitizer

Consequently, insert the milk delivery tube in a container with water and a sanitising agent, then press the “OK” button

Führen Sie anschließend den Milchschauch in einen Behälter mit Wasser und Desinfektionsmittel ein und drücken Sie die Taste „Ok“

Insérer ensuite le tube à lait dans un récipient contenant de l'eau et du désinfectant et appuyer sur le bouton « Ok »



6

The milker unit wash cycle will start and the progress bar will be displayed

Die Reinigung der Milkergruppe wird gestartet und der Fortschrittsbalken angezeigt

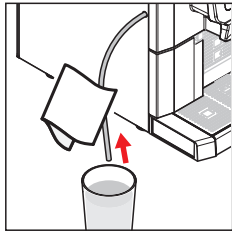
Le lavage du groupe milker est lancé avec affichage de la barre de progression

Milker unit “Semi-Automatic” cleaning (if installed)

„Semi-Automatic“-Reinigung der Milkergruppe (sofern vorhanden)

Nettoyage « Semi-Automatic » du groupe milker (si présent)

7

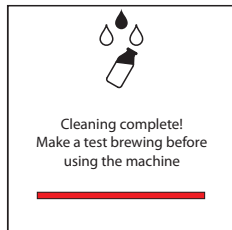


Once cleaning has completed, remove the milk delivery tube from the container and thoroughly clean it with water

Nehmen Sie nach Abschluss des Spülvorgangs das Milchsaugrohr aus dem Behälter und spülen Sie es gründlich mit Wasser

Une fois le cycle de lavage terminé, retirer le tube à lait du conteneur et nettoyer soigneusement à l'eau

8



Before proceeding with the normal use of the machine, carry out some test dispensing cycles

Bevor der normale Maschinenbetrieb wieder aufgenommen wird, sollten einige Probegetränke ausgegeben werden

Avant de reprendre l'utilisation régulière de la machine, effectuer quelques distributions d'essai

Milker circuit manual cleaning (if installed)

Manuelle Reinigung des Milkerkreislaufs (sofern vorhanden)

Nettoyage manuel du circuit Milker (si présent)

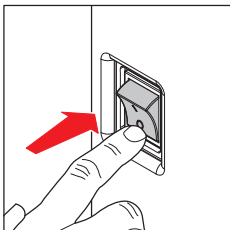
! Be careful not to damage Milker parts during disassembly

- Achten Sie bei der Demontage des Milkers darauf, dass seine Komponenten nicht beschädigt werden
Lors du démontage du Milker, il faut veiller à ne pas endommager ses composants

! Do not put in the dishwasher! Make sure the components are perfectly dry before installing them again on the machine, to prevent bacteria growth

- Nicht in der Spülmaschine waschen! Bevor sie wieder in die Maschine eingebaut werden ist sicherzustellen, dass die Komponenten vollkommen trocken sind, um die Vermehrung von Bakterien zu verhindern
Ne passer passer au lave-vaisselle ! Assurez-vous que les composants sont complètement secs avant de les réinstaller sur la machine afin d'éviter le développement de bactéries

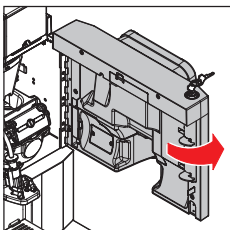
1



Turn off the machine by following the "SWITCH OFF" procedure and turn the back switch to "0"

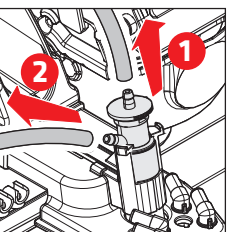
Schalten Sie die Maschine unter Befolgung des „SWITCH OFF“-Vorgangs aus und bringen Sie den hinteren Schalter in die Stellung „0“
Éteindre la machine en suivant la procédure «SWITCH OFF» et mettre l'interrupteur arrière sur la position «0»

2



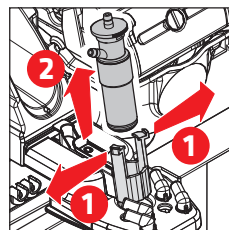
Open the upper front door
Öffnen Sie die obere Fronttür
Ouvrir la porte avant supérieure

3



Disconnect the milk circuit connection pipes
Trennen Sie die Anschlusschläuche des Milchkreislaufs ab
Débrancher les tuyaux de connexion du circuit du lait

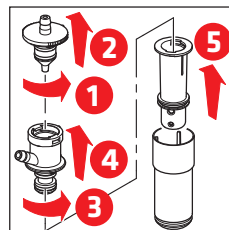
4



Remove the Milker from its seat using the special locking tabs and remove it

Entnehmen Sie den Milker aus seinem Gehäuse, indem Sie auf die entsprechenden Laschen einwirken und ihn herausziehen
Retirer le milker de son logement, en utilisant les languettes prévues à cet effet, et faire glisser hors du logement.

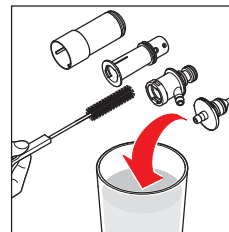
5



Disassemble the Milker
Bauen Sie den Milker aus
Démonter le milker

- ! Check O-ring conditions and replace if necessary
- Überprüfen Sie den Zustand der O-Ringe tauschen Sie sie gegebenenfalls aus
Vérifier l'état des joints toriques et remplacer si nécessaire

6



Immerse all components in a solution of hot water and detergent; clean the component hose with a brush. Rinse all components with running hot water.

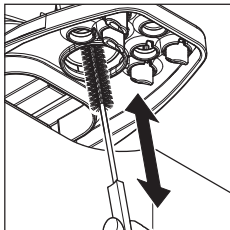
Tauchen Sie alle Komponenten in eine Lösung aus Wasser und Reinigungsmittel; reinigen Sie die Löcher der Komponenten mit der Flaschenbürste. Alle Bauteile unter fließendem warmen Wasser gründlich abspülen.

Plonger tous les composants dans une solution d'eau chaude et de détergent; nettoyer les trous des composants avec un nettoyeur de tuyaux. Rincer soigneusement tous les composants à l'eau chaude courante.

Milker circuit manual cleaning (if installed)

Manuelle Reinigung des Milkerkreislaufs (sofern vorhanden)

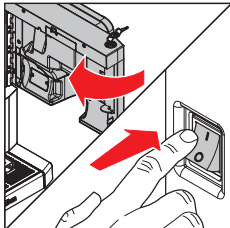
Nettoyage manuel du circuit Milker (si présent)

7

Clean the dispensing nozzle seats to remove any residue

Reinigen Sie das Düsengehäuse, um eventuelle Rückstände zu entfernen

Nettoyez le logement des buses pour éliminer tout résidu

8

Assemble the Milker by proceeding in the reverse order compared to the above instructions. Close the door and turn the switch to "I"

Bauen Sie den Milker in umgekehrter Reihenfolge wieder ein. Schließen die Tür und bringen Sie den Schalter in die Stellung „I“

Assembler le milker en procédant dans le sens inverse de la description ci-dessus. Fermer la porte et mettre l'interrupteur sur la position «I»

9

Wait until the the "POWER ON" home page is displayed

Warten Sie, bis die Startseite „POWER ON“ angezeigt wird

Attendez la page d'accueil «POWER ON»

Milker evo manual cleaning (if installed)

Manuelle Reinigung des EVO-Milkers (sofern vorhanden)

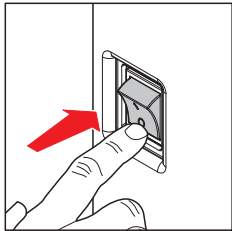
Nettoyage manuel de l'Evo Milker (si présent)

! Do not put in the dishwasher. Make sure the milker evo is perfectly dry before installing it again on the machine, to prevent bacteria growth

• Nicht in der Spülmaschine waschen. Stellen Sie sicher, dass der EVO-Milker vollständig getrocknet ist, bevor Sie ihn wieder in die Maschine einbauen, um die Vermehrung von Bakterien zu verhindern

Ne passer passer au lave-vaisselle. Assurez-vous que l'evo milker est complètement sec avant de le réinstaller sur la machine afin d'éviter le développement de bactéries

1

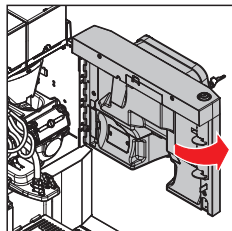


Turn off the machine by following the "Switch OFF" procedure and turn the back switch to "0"

Schalten Sie die Maschine unter Befolgung des „Switch OFF“-Vorgangs aus und bringen Sie den hinteren Schalter in die Stellung „0“

Éteindre la machine en suivant la procédure «Switch OFF» et mettre l'interrupteur arrière sur la position «0»

2

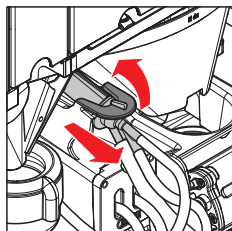


Open the upper front door

Öffnen Sie die obere Fronttür

Ouvrir la porte avant supérieure

3

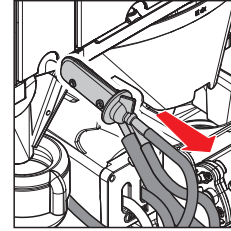


Lift the plastic tab upwards to remove the milker evo

Ziehen Sie die Plastiklasche nach oben, um den EVO-Milker herauszuziehen

Soulever le volet en plastique vers le haut afin de pouvoir retirer l'evo milker

4

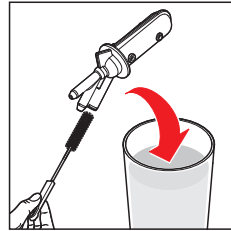


Disconnect any tubes, remembering their correct installation positions

Trennen Sie die vorhandenen Schläuche ab; achten Sie dabei auf die richtige Einsetzposition

Débrancher les tuyaux, en faisant attention à la position d'insertion correcte

5

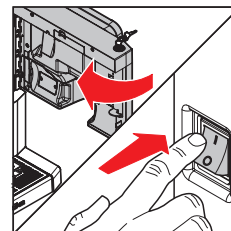


Immerse the milker evo in a solution of hot water and detergent; clean tube connection interiors with a brush. Thoroughly rinse with hot running water.

Tauchen Sie den EVO-Milker in eine Lösung aus Wasser und Reinigungsmittel; reinigen Sie die inneren Löcher der Schlauchanschlüsse mit der Flaschenbürste. Spülen Sie gründlich unter fließendem, lauwarmem Wasser ab.

Plonger l'evo milker dans une solution d'eau chaude et de détergent; nettoyer les trous intérieurs des raccords de tuyaux avec le nettoyeur de tuyaux. Rincer abondamment à l'eau chaude courante

6



Assemble the milker evo by proceeding in the reverse order compared to the above instructions. Close the door and turn the back switch to "I"

Bauen Sie den EVO-Milker in umgekehrter Reihenfolge wieder ein. Schließen die Tür und bringen Sie den hinteren Schalter in die Stellung „I“

Assembler l'evo milker en procédant dans le sens inverse de la description ci-dessus. Fermer la porte et mettre l'interrupteur postérieur sur la position «I».

Milker evo manual cleaning (if installed)

Manuelle Reinigung des EVO-Milkers (sofern vorhanden)

Nettoyage manuel de l'Evo Milker (si présent)

7



Wait until the the POWER ON home page is displayed

Warten Sie, bis die Startseite POWER ON angezeigt wird

Attendre la page d'accueil POWER ON

Water tank cleaning

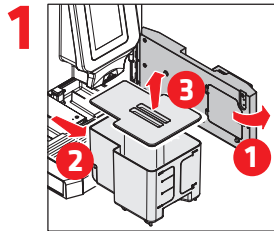
Reinigung des Wassertanks

Nettoyage réservoir eau

! The tank must be cleaned to prevent the proliferation of bacteria in case unused water remains in the tank for more than two days

• Um die Vermehrung von Bakterien zu vermeiden, muss der Tank gereinigt werden, wenn ungenutztes Wasser länger als zwei Tage im Tank verbleibt

Pour éviter la prolifération bactérienne, si l'eau reste inutilisée dans le réservoir pendant plus de deux jours, procéder au nettoyage



Remove the tank, empty it and clean with dishwashing soap. Rinse the tank thoroughly before filling it with fresh water again and reassemble it on the machine.

Nehmen Sie den Tank heraus, leeren Sie ihn und waschen Sie ihn mit Geschirrspülmittel. Spülen Sie den Tank gründlich ab, bevor Sie ihn wieder mit frischem Wasser füllen und in die Maschine einbauen.

Retirer le réservoir, puis vider et laver avec du détergent à vaisselle. Rincer bien le réservoir avant de le remplir d'eau fraîche et de le réinstaller dans la machine.

MENU MANAGER

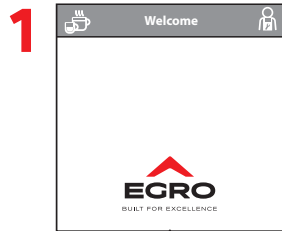
Manager-Menü
Menu manager


i The default Manager password is 1927 and permits access to the following settings:


Das voreingestellte Manager-Passwort 1927 ermöglicht den Zugang zu den folgenden Einstellungen:
Le mot de passe Manager 1927 par défaut permet d'accéder aux paramètres suivants :

Clock

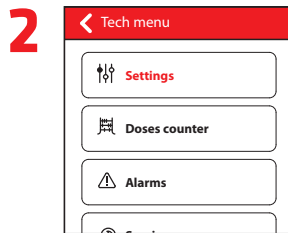
Uhr
Horloge



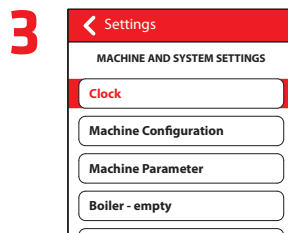
1 From the "POWER ON" home page, press the icon  to access the technical menu



Auf der Startseite „POWER ON“ drücken Sie das Symbol (), um das technische Menü aufzurufen

Depuis la page d'accueil « POWER ON », appuyer sur l'icône () pour accéder au menu technique





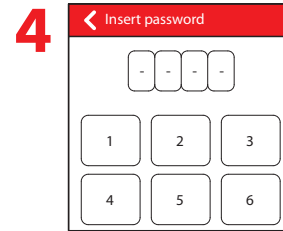
2 Press the "Settings" button
Drücken Sie die Taste „Settings“ (Einstellungen)
Appuyez sur le bouton « Settings »



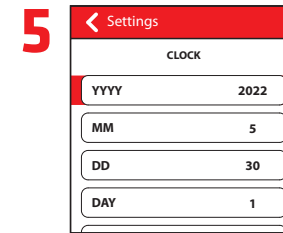
3 Use the icons ( ) to scroll the menu to "Clock" and confirm by pressing "ENTER"













Blättern Sie über die Symbole ( ) durch das Menü, bis die Taste „Clock“ (Uhr) ausgewählt ist, uns bestätigen Sie mit „ENTER“ (Eingabe)

Faire défiler le menu avec les icônes ( ) jusqu'au bouton « Clock » et confirmer avec « ENTER »



4 Enter and confirm the access password
Geben Sie das Zugangspasswort ein und bestätigen Sie die Eingabe
Saisir et confirmer le mot de passe d'accès



5 Select the required setting ( ); edit using   ; and confirm by pressing "SAVE"
Wählen Sie den gewünschten Parameter mit ( ) aus; ändern Sie ihn mit   ; bestätigen Sie die Änderungen mit der Taste „SAVE“ (Speichern)
Choisir le paramètre ( ); modifier avec   ; confirmer avec le bouton « SAVE »

MENU MANAGER

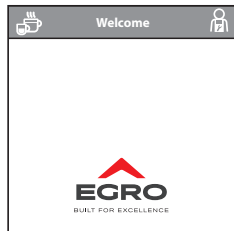
Manager-Menü
Menu manager


Edit password

Passwort ändern


Modifier mot de passe

1

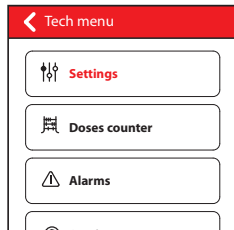


From the "POWER ON" home page, press the icon () to access the technical menu

Auf der Startseite „POWER ON“ drücken Sie das Symbol (), um das technische Menü aufzurufen

Depuis la page d'accueil « POWER ON », appuyez sur l'icône () pour accéder au menu technique

2

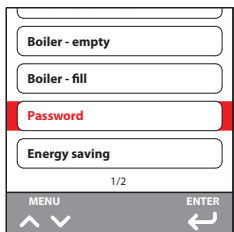




Press the "Settings" button

Drücken Sie die Taste „Settings“ (Einstellungen)

Appuyez sur le bouton « Settings »

3

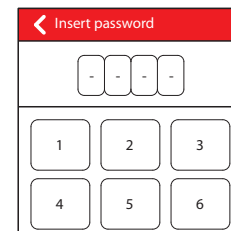


Use the icons ( ) to scroll the menu to "Password" and confirm by pressing "ENTER"

Blättern Sie über die Symbole ( ) durch das Menü, bis die Taste „Password“ (Passwort) ausgewählt ist, und bestätigen Sie die Auswahl mit „ENTER“ (Eingabe)

Faire défiler le menu avec les icônes ( ) jusqu'au bouton « Password » et confirmer avec « ENTER »

4

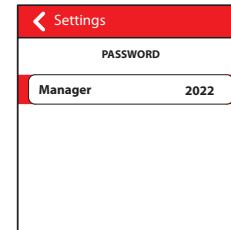


Enter and confirm the access password

Geben Sie das Zugangspasswort ein und bestätigen Sie die Eingabe

Saisir et confirmer le mot de passe d'accès

5



Select "Manager" and confirm by pressing "ENTER" to edit the password

Wählen Sie die Taste „Manager“ und bestätigen Sie die Auswahl mit „ENTER“ (Eingabe), um das Passwort zu ändern

Sélectionner le bouton « Manager » et confirmer avec « ENTER » pour changer le mot de passe

MENU MANAGER

Manager-Menü

Menu manager


Continue or cancel cleaning

Mit dem Start der Reinigung fortsetzen oder den Start abbrechen

Continuer ou annuler le début du lavage

1



From the "POWER ON" home page, press the () symbol to access the select beverage screen


Auf der Startseite „POWER ON“ drücken Sie auf das Symbol (), um die Seite zur Auswahl der Getränke aufzurufen

Depuis la page d'accueil POWER ON, appuyer sur le symbole () pour accéder à la page de paramétrage des boissons

2



Press the icon () at the top left;

Drücken Sie auf das Symbol () oben links;

Appuyer sur l'icône () en haut à gauche ;

3



Press the "Cleaning" button

Drücken Sie auf die Taste „Cleaning“ (Reinigung)

Appuyer sur la touche « Cleaning »

4

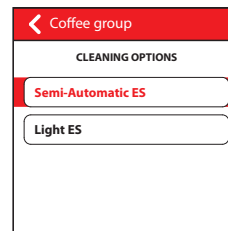




Press the "Coffee group" button

Drücken Sie auf die Taste „Coffee group“ (Kaffee-Gruppe)

Appuyer sur le bouton « Coffee group »

5

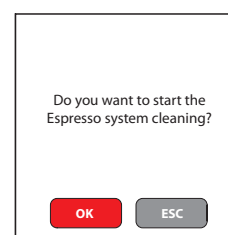


Use ( ) to select the cleaning cycle and press "ENTER" to confirm

Wählen Sie mit ( ) die Reinigungsart aus und bestätigen Sie die Auswahl mit „ENTER“ (Eingabe)

Sélectionner avec ( ) le type de lavage et confirmer avec « ENTER »

6



If the option is enabled, you can choose whether to continue with cleaning (OK) or cancel it (ESC).

If the option is not enabled, cleaning must be completed

Wenn die Option aktiv ist, können Sie die Reinigung entweder fortsetzen (OK) oder abbrechen (ESC). Wenn die Option nicht aktiv ist, muss die gestartete Reinigung zu Ende geführt werden

Si l'option est active, il est possible de choisir de poursuivre le processus de lavage (OK) ou de l'annuler (ESC). Si, en revanche l'option n'est pas active, le rinçage commencé doit être terminé

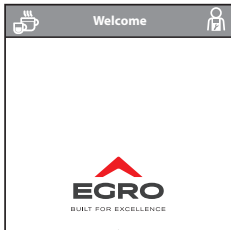



MENU MANAGER

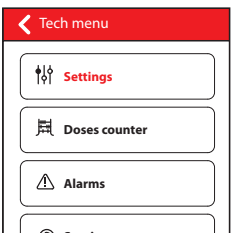
Manager-Menü
Menu manager

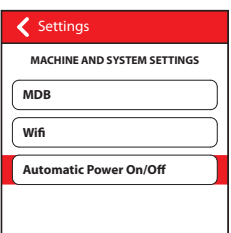



Automatic on/off


Automatische Ein-/Ausschaltung

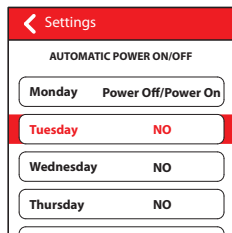



Mise sous/hors tension automatique

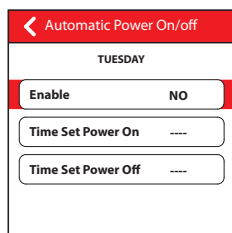






1  From the "POWER ON home page, press the icon () to access the technical menu
Auf der Startseite „POWER ON“ drücken Sie das Symbol (), um das technische Menü aufzurufen
Depuis la page d'accueil « POWER ON, appuyer sur l'icône () pour accéder au menu technique

2  Press the "Settings" button
Drücken Sie die Taste „Settings“ (Einstellungen)
Appuyez sur le bouton « Settings »

3  Use () to scroll the menu to "Automatic Power On/Off" and confirm by pressing "ENTER"
Blättern Sie mit () durch das Menü, bis die Taste „Automatic Power On/Off“ (Automatische Ein-/Ausschaltung) ausgewählt ist, und bestätigen Sie die Auswahl mit „ENTER“ (Eingabe)
Faire défiler le menu avec les icônes () jusqu'au bouton « Automatic Power On/Off » et confirmer avec « ENTER »

4  Enter and confirm the access password
Geben Sie das Zugangspasswort ein und bestätigen Sie die Eingabe
Saisir et confirmer le mot de passe d'accès

5  Use () to select the required day and press "ENTER" to confirm
Wählen Sie den gewünschten Tag mit () aus und bestätigen Sie die Eingabe mit „ENTER“ (Eingabe)
Sélectionner le jour avec () et confirmer avec « ENTER »

6  With "Enable" selected () use () to choose a setting: Power On only; Power Off only; both Power On and Power Off; function NOT disabled, and confirm by pressing "ENTER"
Bei ausgewähltem Parameter „Enable“ (Freigeben) (), wählen Sie mit () eine der möglichen Einstellungen: nur Power On; nur Power Off; sowohl Power On als auch Power Off; deaktivierte Funktion NO, dann bestätigen Sie mit „ENTER“ (Eingabe)
Avec le paramètre « Enable » sélectionné () choisir avec () un des paramètres possibles : Power On uniquement; Power Off uniquement; Power On et Power Off; Fonction désactivée NON, puis confirmez avec « ENTER ».

MENU MANAGER

Manager-Menü

Menu manager

7

| Automatic Power On/off | |
|------------------------|------|
| TUESDAY | |
| Enable | NO |
| Time Set Power On | ---- |
| Time Set Power Off | ---- |

According to settings, use (**Λ** **V**) to select "Time Set Power On" / "Time Set Power Off" settings and press "ENTER"

*Wählen Sie je nach den Einstellungen mit (**Λ** **V**) die Parameter „Time Set Power On“ / „Time Set Power Off“ (Zeiteinstellung Power On / Off) aus und drücken Sie „ENTER“ (Eingabe)*

*Sélectionner, selon les paramètres, avec (**Λ** **V**) les paramètres « Time Set Power On » / « Time Set Power Off » et appuyer sur « ENTER »*

8

| Tuesday | | | |
|----------|---|---|---|
| POWER ON | | | |
| 9 | 9 | 9 | 9 |

Set the times and save by pressing "SAVE"

Stellen Sie die entsprechenden Zeiten ein und speichern Sie sie mit der Taste „SAVE“ (Speichern)

Réglez l'horaire et enregistrer avec le bouton « SAVE »

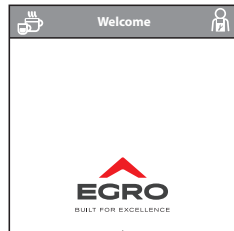
MENU MANAGER


Manager-Menü
Menu manager

Preset Manager

Voreinstellung Manager
Preset Manager

1

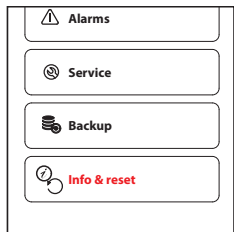


From the "POWER ON home page, press the icon () to access the technical menu

Auf der Startseite „POWER ON“ drücken Sie das Symbol (), um das technische Menü aufzurufen

Depuis la page d'accueil « POWER ON, appuyer sur l'icône () pour accéder au menu technique

2

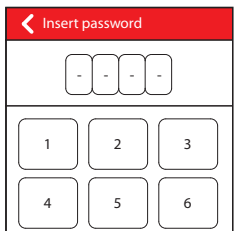


Press "Info & reset"

Drücken Sie die Taste „Info & reset“ (Info & Rücksetzung)

Appuyer sur le bouton « Info & reset »

3

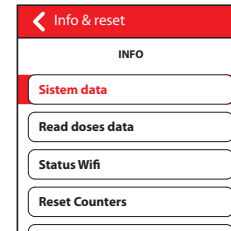


Enter and confirm the access password

Geben Sie das Zugangspasswort ein und bestätigen Sie die Eingabe

Saisir et confirmer le mot de passe d'accès

4



Use (**▲▼**) to scroll and press "ENTER" to confirm to access the following options:

Blättern Sie mit (**▲▼**) durch und bestätigen Sie mit „ENTER“, um auf die nachfolgend beschriebenen Optionen zuzugreifen:

Faire défiler avec (**▲▼**) et confirmer avec «ENTER» pour accéder aux options ci-dessous :

- System data:** Displays software settings
- Read doses data:** Displays total and partial dispensing counters, espresso group drives and cleaning cycles
- Wifi status:** Displays wifi status
- Reset Counters:** Use to reset partial counters only
- Restore Default:** Restores all changes made at the Manager level to initial settings

- System data (Systemdaten):** Zeigt die Software-Einstellungen an
- Read doses data (Dosisdaten ablesen):** Zeigt den Gesamt- und Teilzählerstand für die ausgegebenen Getränke, die Bewegungen der Espresso-Gruppe und die verschiedenen durchgeführten Reinigungsvorgänge an
- Wifi status (WLAN-Status):** Zeigt den WLAN-Status an
- Reset Counters (Zähler zurücksetzen):** Ermöglicht die Rücksetzung der Teilzähler
- Restore Default (Voreinstellungen wiederherstellen):** Ermöglicht es, alle auf Manager-Ebene vorgenommenen Änderungen rückgängig zu machen und die Voreinstellungen wiederherzustellen

- System data :** Il permet de visualiser les paramètres du logiciel
- Read doses data :** Affiche les compteurs totaux et partiels des distributions effectuées, des mouvements du groupe espresso et des différents lavages effectués.
- Status Wifi:** Affiche l'état du Wi-Fi
- Reset Counters :** Permet la remise à zéro des compteurs partiels uniquement
- Restore Default:** Permet de rétablir les paramètres d'origine de toutes les modifications apportées au niveau Manager.

MENU MANAGER

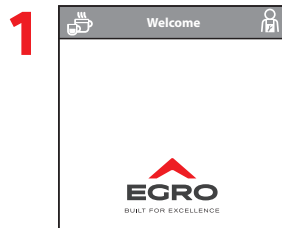
Manager-Menü

Menu manager

Menu Backup

Backup-Menü

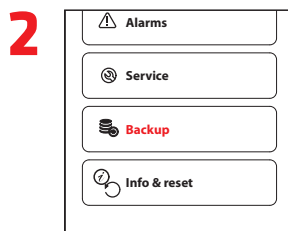
Menu Backup



From the "POWER ON home page, press the icon  to access the technical menu

Auf der Startseite „POWER ON“ drücken Sie das Symbol (), um das technische Menü aufzurufen

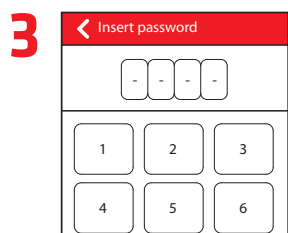
Depuis la page d'accueil « POWER ON, appuyer sur l'icône () pour accéder au menu technique



Press the "Backup" button

Drücken Sie auf „Backup“

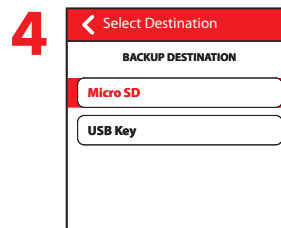
Appuyer sur le bouton « Backup »



Enter and confirm the access password

Geben Sie das Zugangspasswort ein und bestätigen Sie die Eingabe

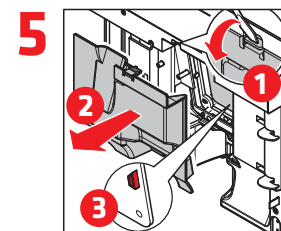
Saisir et confirmer le mot de passe d'accès



Use ($\wedge \vee$) to scroll and press "ENTER" to confirm and select the type of support used (Micro SD or USB stick)

Blättern Sie mit ($\wedge \vee$) durch und bestätigen Sie mit „ENTER“, um die Art des verwendeten Datenträgers auszuwählen (Micro-SD oder USB-Stick)

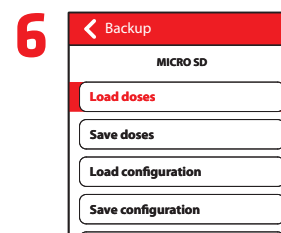
Faire défiler avec ($\wedge \vee$) et confirmer avec «ENTER» pour sélectionner le type de support utilisé (Micro SD ou clé USB)



! The Micro SD is already inserted in the display slot.
! A USB stick can be used with a Micro SD cable adapter

Die Micro-SD-Karte ist bereits in die Displaykarte eingelegt.
Es ist möglich, einen USB-Stick mit Hilfe eines Micro-SD-Adapterkabels zu verwenden

La carte micro SD est déjà insérée dans la carte écran.
Vous pouvez utiliser une clé USB avec un câble adaptateur pour micro SD



Use ($\wedge \vee$) to scroll and press "ENTER" to confirm and choose the type of data to save or upload

Blättern Sie mit ($\wedge \vee$) durch und bestätigen Sie mit „ENTER“, um die Art der zu speichernden oder herunterzuladenden Daten zu wählen

Faire défiler avec ($\wedge \vee$) et confirmer avec «ENTER» pour sélectionner la typologie des données à sauvegarder ou charger

MENU MANAGER

Manager-Menü

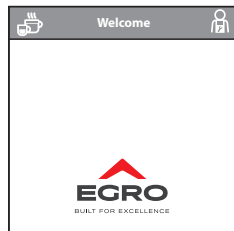
Menu manager


Alarm menu

Alarm-Menü

Menu Alarmes

1

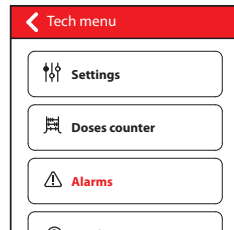


From the "POWER ON home page, press the icon () to access the technical menu

Auf der Startseite „POWER ON“ drücken Sie das Symbol (), um das technische Menü aufzurufen

Depuis la page d'accueil « POWER ON, appuyer sur l'icône () pour accéder au menu technique

2

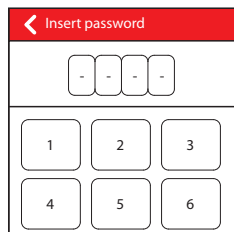


Press the "Alarms" button

Drücken Sie die Taste „Alarms“ (Alarme)

Appuyer sur le bouton « Alarmes »

3

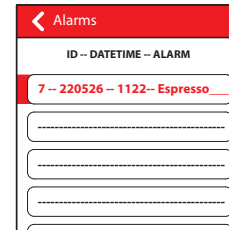


Enter and confirm the access password



Geben Sie das Zugangspasswort ein und bestätigen Sie die Eingabe

Saisir et confirmer le mot de passe d'accès

4



Use ( ) to scroll and view the triggered alarm list

Blättern Sie mit ( ) durch, um die Liste der ausgelösten Alarme anzuzeigen

Faire défiler avec ( ) pour afficher la liste des alarmes en cours

MENU MANAGER

Manager-Menü

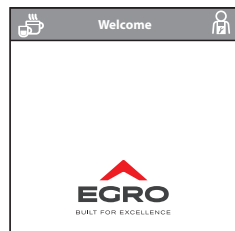
Menu manager

Enable/Edit Energy Save

Energiesparmodus aktivieren/ändern

Habiliter/Modifier Energy Save

1

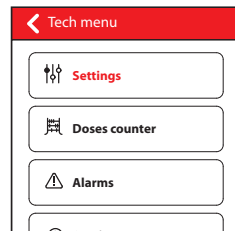


From the "POWER ON home page, press the icon  to access the technical menu

Auf der Startseite „POWER ON“ drücken Sie das Symbol (), um das technische Menü aufzurufen

Depuis la page d'accueil « POWER ON », appuyez sur l'icône () pour accéder au menu technique

2

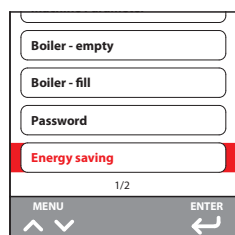



Press the "Settings" button


Drücken Sie die Taste „Settings“ (Einstellungen)

Appuyez sur le bouton « Settings »

3

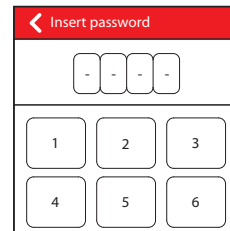


Use () to scroll the menu to "Energy saving" and press "ENTER" to confirm

Blättern Sie mit () durch das Menü, bis die Taste „Energy saving“ (Energiesparmodus) ausgewählt ist, und bestätigen Sie mit „ENTER“ (Eingabe)

Faire défiler avec () et sélectionner le bouton «Energy saving» et confirmer avec «ENTER»

4

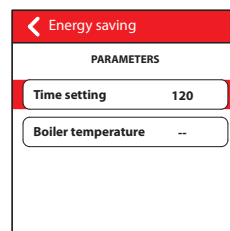



Enter and confirm the access password


Geben Sie das Zugangspasswort ein und bestätigen Sie die Eingabe

Saisir et confirmer le mot de passe d'accès

5

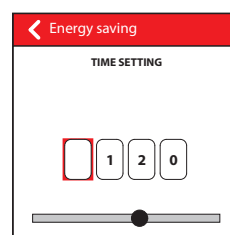


Use () to scroll to "Time setting" and press "ENTER" to confirm

Blättern Sie mit () durch, um die Taste „Time setting“ (Zeiteinstellung) auszuwählen, und bestätigen Sie mit „ENTER“ (Eingabe)

Faire défiler avec () pour sélectionner le bouton «Time setting» et confirmer avec «ENTER»

6



Set screen saver start time and press "SAVE" to save settings

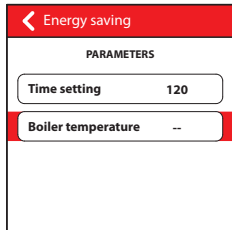
Stellen Sie bei inaktiver Maschine die Wartezeit für die Aktivierung des Bildschirmschoners ein und speichern Sie die Einstellung mit „SAVE“ (Speichern)

Régler le temps d'inactivité pour l'activation de l'économiseur d'écran et enregistrer avec «SAVE».

MENU MANAGER

Manager-Menü
Menu manager

7

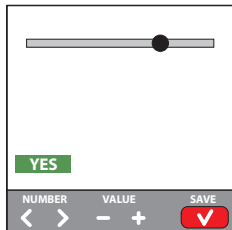


Use (**▲▼**) to scroll to “Boiler temperatures” and press “ENTER” to confirm

Blättern Sie mit (**▲▼**) durch, um die Taste „Boiler temperature“ (Kesseltemperatur) auszuwählen, und bestätigen Sie mit „ENTER“ (Eingabe)

Faire défiler avec (**▲▼**) pour sélectionner le bouton «Boiler temperature» et confirmer avec «ENTER»

8

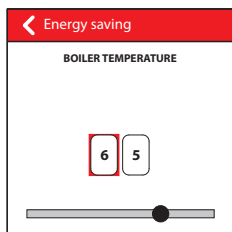


The boiler can be set at a lower temperature when the machine is not in use: If disabled (NO) press the bottom left button to enable the function (YES)

Wenn die Maschine nicht verwendet wird, kann der Kessel auf eine niedrigere Temperatur gebracht werden: Wenn die Funktion inaktiv ist (NO), drücken Sie die Taste unten links, um sie zu aktivieren (YES)

Il est possible d'amener la chaudière à une température plus basse lorsque la machine n'est pas utilisée : Si elle est inactive (NO), appuyer sur le bouton en bas à gauche pour activer la fonction (YES)

9



Set the boiler temperature when the machine is not in use and press “SAVE” to save settings

Stellen Sie die Temperatur ein, die der Kessel bei inaktiver Maschine erreichen soll, und speichern Sie die Einstellung mit „SAVE“ (Speichern)

Régler la température à atteindre par la chaudière lorsque la machine est à l'arrêt et enregistrer avec «SAVE»

MENU MANAGER

Manager-Menü

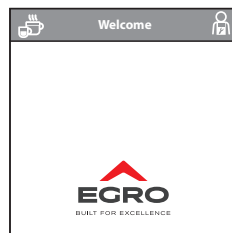
Menu manager


Edit recipes (except test)



Rezepte ändern (mit Ausnahme des Tests)

Modifier les recettes (sauf pour le test)

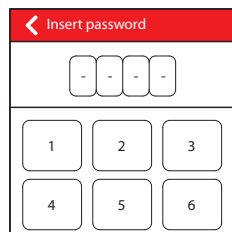
1



From the "POWER ON" home page, press the icon () to access the "Drink settings" page

Auf der Startseite „POWER ON“ drücken Sie auf das Symbol (), um die Seite „Drink settings“ (Getränkeinstellungen) aufzurufen
Depuis la page d'accueil » POWER ON, appuyer sur l'icône () pour accéder à la page de paramétrage des boissons « Drink settings »

2



Enter and confirm the access password

Geben Sie das Zugangspasswort ein und bestätigen Sie die Eingabe
Saisir et confirmer le mot de passe d'accès

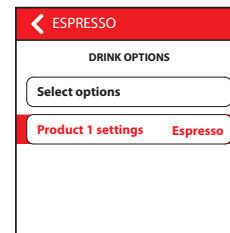
3




Press the required beverage settings button



Drücken Sie die Taste zur Einstellung des gewünschten Getränks
Appuyer sur le bouton de réglage de la boisson

4

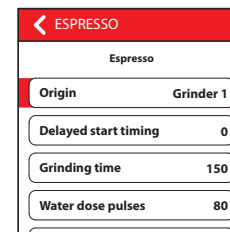



Use () () to scroll to the recipe of interest and press "ENTER" to confirm


Blättern Sie mit () () durch, bis das gewünschte Rezept ausgewählt ist, und bestätigen Sie mit „ENTER“ (Eingabe)


Faire défiler avec () () pour sélectionner la recette et confirmer avec « ENTER »

5



The various recipe settings can now be edited but the product TEST cannot be run. To test the new recipe, return to the "POWER ON" screen, press the centre of the () symbol and dispense the beverage

Es ist nun möglich, die verschiedenen Parameter des Rezepts zu ändern, aber der PRODUKTTEST kann nicht durchgeführt werden. Um das neue Rezept zu testen, kehren Sie zur Seite „POWER ON“ zurück, drücken Sie in der Mitte auf das Symbol () und führen Sie die Ausgabe des Getränks aus

Il est maintenant possible de modifier les différents paramètres de la recette mais le TEST du produit ne peut pas être effectué. Pour tester la nouvelle recette, il faut revenir à l'écran «POWER ON», appuyer au centre sur le symbole () et distribuer la boisson.

What if...

Was tun wenn...

Que faire si...



...nothing happens

...nichts mehr geht
...rien ne fonctionne

Restart coffee machine

Neustart durchführen

Vérifiez le redémarrage de la machine

Verify if the power supply is working

Überprüfen, ob die Spannungsversorgung funktioniert

Vérifiez que l'alimentation électrique principale fonctionne

Verify that the fuse for the wall socket works

Überprüfen, ob die Sicherung für die Wandsteckdose funktioniert

Vérifiez que le fusible de réseau fonctionne

Verify if the main switch is turned on

Überprüfen, ob der Hauptschalter eingeschaltet ist

Vérifiez que l'interrupteur de mise en marche est activé



...only hot water comes instead of coffee

...anstelle von Kaffee nur Heisswasser kommt
...il ne sort que de l'eau chaude sans café

Make sure hopper slides are open

Überprüfen Sie, ob die Schieber des Trichters geöffnet sind

Vérifiez si les glissières de la trémie sont ouvertes

Verify that the coffee beans are sliding

Überprüfen, ob die Kaffeebohnen rutschen

Vérifiez que les grains de café s'écoulent correctement

Verify the cleanliness of the bean hoppers

Überprüfen, ob die Bohnentrichter sauber sind

Vérifiez le nettoyage des trémies à grains



...the dispensing is too slow or too fast

...die Zubereitung zu schnell oder zu langsam ist
...la préparation est trop rapide ou trop lente

Verify whether the original coffee blend has been poured in

Überprüfen, ob die ursprüngliche Kaffeemischung eingefüllt wurde

Vérifiez si le mélange de café original a été versé

Verify that grinder setting has not been changed

Sicherstellen, dass die Einstellung des Mahlwerks nicht verändert wurde

Vérifiez que le réglage du broyeur n'a pas été modifié



...the screen does not react

...das Display reagiert nicht
...le display ne réagit pas

Verify the restart of the machine

Neustart durchführen

Vérifiez le redémarrage de la machine



...the screen remains black

...der Bildschirm bleibt dunkel
...l'écran reste sombre

Please contact your EGRO service representative

Bitte EGRO-Service rufen

Contacter le service EGRO

Restart coffee machine & verify if the power supply is working

Starten Sie die Kaffeemaschine neu und überprüfen Sie, ob die Stromversorgung funktioniert.

Redémarrer la machine à café et vérifier si l'alimentation électrique fonctionne correctement.

Display messages

Meldungen im Display

Messages affichés

Description

Beschreibung

Description

Solution

Lösung

Solution

No coffee errors

Fehler aufgrund Kaffeemangel

Erreurs absence café

No coffee beans in container 1

Kaffeebohnen fehlen im Behälter 1

Manque de grains de café dans le conteneur 1

- Fill container 1 with coffee beans
- Check container door opening
- Füllen Sie den Behälter 1 mit Kaffeebohnen
- Stellen Sie sicher, dass sich die Tür des Behälters öffnet
- Remplir le conteneur 1 de grains de café
- Vérifiez que la porte du conteneur est ouverte

No coffee beans in container 2

Kaffeebohnen fehlen im Behälter 2

Manque de grains de café dans le conteneur 2

- Fill container 2 with coffee beans
- Check container door opening
- Füllen Sie den Behälter 2 mit Kaffeebohnen
- Stellen Sie sicher, dass sich die Tür des Behälters öffnet
- Remplir le conteneur 2 de grains de café
- Vérifiez que la porte du conteneur est ouverte

No coffee beans in containers 1 and 2

Kaffeebohnen fehlen im Behälter 1 und 2

Manque de grains de café dans le conteneur 1 et 2

- Fill containers 1 and 2 with coffee beans
- Check container door opening
- Füllen Sie den Behälter 1 und 2 mit Kaffeebohnen
- Stellen Sie sicher, dass sich die Tür des Behälters öffnet
- Remplir le conteneur 1 et 2 de grains de café
- Vérifiez que la porte du conteneur est ouverte

Display messages

Meldungen im Display

Messages affichés

Description

Beschreibung

Description

Solution

Lösung

Solution

Generic Low-Level errors

Allgemeine Low-Level Fehler

Erreurs génériques Low-Level

Insert liquid waste drawer

Ablaufwanne einsetzen

Insérer le tiroir à déchets liquides

- Refit the drawer
- Clean metal contacts on drawer and machine
- Setzen Sie die Ablaufwanne wieder ein
- Reinigen Sie die Metallkontakte in der Ablaufwanne und in der Maschine
- Repositionner le plateau
- Nettoyer les contacts métalliques sur le plateau et dans la machine

Drip tray full

Ablaufwanne voll

Bac d'évacuation plein

- Remove the discharge basin
- Entleeren Sie die Ablaufwanne
- Vider le bac d'évacuation

Water level MIN

Wasserstand MIN

Niveau d'eau MIN

- Top up tank water
- Füllen Sie den Wassertank nach
- Compléter l'eau dans le réservoir

Coffee grounds drawer full

Kaffeersatzbehälter voll

Bac marc de café plein

- Remove the grounds drawer
- Entleeren Sie den Kaffeersatzbehälter
- Retirer le bac déchets

Instant container not inserted

Instantpulverbehälter nicht eingesetzt

Conteneur instantané non inséré

- Refit the container(s)
- Make sure the cover is closed
- Setzen Sie den/die Instantpulverbehälter wieder ein
- Stellen Sie sicher, dass sich der Deckel schließt
- Remplacer le(s) conteneur(s)
- Vérifier la fermeture du couvercle

Coffee hopper not inserted

Kaffeebehälter nicht eingesetzt

La trémie à café n'est pas insérée

- Refit the container(s)
- Make sure the cover is closed
- Setzen Sie den/die Instantpulverbehälter wieder ein
- Stellen Sie sicher, dass sich der Deckel schließt
- Remplacer le(s) conteneur(s)
- Vérifier la fermeture du couvercle

Coffee grounds drawer not inserted

Kaffeersatzbehälter nicht eingesetzt

Le bac marc de café n'est pas inséré

- Remove and refit the container
- Nehmen Sie den Behälter ab und setzen Sie ihn wieder ein
- Enlever et remplacer le conteneur

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

! Error - Switch machine off - wait a minute - switch machine on.

• In some case the reboot of the machine can solve some errors. If the error appears again - please call EGRO service.

Fehler - Kaffeemaschine ausschalten - 1 Minute warten - Kaffeemaschine einschalten.

In einigen Fällen kann der Neustart der Maschine Fehler beheben. Wenn der Fehler wieder erscheint - Bitte EGRO-Service rufen

Erreur - éteindre la machine - attendre 1 minute - allumer la machine.

Dans certains cas, le redémarrage de la machine peut faire disparaître les erreurs. Si l'erreur réapparaît - merci de contacter le service après-ventes d'EGRO.

Description

Beschreibung

Description

Type of error

Fehlertyp

Type d'erreur

Solution

Lösung

Solution

Unit 1 and Unit 2 errors

Fehler Gruppe 1 und Gruppe 2

Erreur groupe 1 et groupe 2

| | | |
|--------------------------------------|--|---|
| Espresso group error - 2 | Piston motor timeout for failure to reach lower position. | The piston position is incorrect: - Manually clean the espresso group - Restart the machine - Call customer service |
| <i>Fehler Espresso-Gruppe - 2</i> | <i>Timeout Wartezeit Kolbenmotor aufgrund fehlenden Erreichens der unteren Position.</i> | <i>Die Kolbenposition ist falsch: - Führen Sie die manuelle Reinigung der Espresso-Gruppe durch - Starten Sie die Maschine neu - Rufen Sie den Kundendienst</i> |
| <i>Erreur du groupe Espresso - 2</i> | <i>Délai d'attente moteur à piston sans atteindre la position inférieure.</i> | <i>La position du piston est incorrecte : - Effectuer un nettoyage manuel du groupe espresso - Redémarrer la machine - Appeler le service après-vente.</i> |
| Espresso group error - 3 | Initial piston positioning timeout | High current is read during piston movement: - Manually clean the espresso group - Restart the machine - Call customer service |
| <i>Fehler Espresso-Gruppe - 3</i> | <i>Timeout bei anfänglicher Kolbenpositionierung.</i> | <i>Es wird während der Kolbenbewegung ein hoher Strom festgestellt: - Führen Sie die manuelle Reinigung der Espresso-Gruppe durch - Starten Sie die Maschine neu - Rufen Sie den Kundendienst</i> |
| <i>Erreur du groupe Espresso - 3</i> | <i>Délai de positionnement initial du piston.</i> | <i>Un courant élevé est détecté pendant le mouvement du piston : - Effectuer un nettoyage manuel du groupe espresso - Redémarrer la machine - Appeler le service après-vente.</i> |

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

Description

Beschreibung

Description

Type of error

Fehlertyp

Type d'erreur

Solution

Lösung

Solution

Unit 1 and Unit 2 errors

Fehler Gruppe 1 und Gruppe 2

Erreur groupe 1 et groupe 2

Espresso group error – 5

Piston motor timeout for failure to reach initial position.

The piston position is incorrect:

- Manually clean the espresso group
- Restart the machine
- Call customer service

Fehler Espresso-Gruppe - 5

Timeout Wartezeit Kolbenmotor aufgrund fehlenden Erreichens der Ausgangsposition.

Die Kolbenposition ist falsch:

- Führen Sie die manuelle Reinigung der Espresso-Gruppe durch
- Starten Sie die Maschine neu
- Rufen Sie den Kundendienst

Erreur du groupe Espresso - 5

Délai d'attente moteur à piston sans atteindre la position initiale.

La position du piston est incorrecte :

- Effectuer un nettoyage manuel du groupe espresso
- Redémarrer la machine
- Appeler le service après-vente.

Espresso group error – 7

Upper slider timeout for failure to reach closed position.

The slider position is incorrect:

- Restart the machine
- Manually clean the espresso group
- Call customer service

Fehler Espresso-Gruppe - 7

Timeout Wartezeit oberer Slider aufgrund fehlenden Erreichens der Schließposition.

Die Sliderposition ist falsch:

- Starten Sie die Maschine neu
- Führen Sie die manuelle Reinigung der Espresso-Gruppe durch
- Rufen Sie den Kundendienst

Erreur du groupe Espresso - 7

Délai d'attente slider supérieur sans atteindre la position de fermeture.

La position du slider est incorrecte :

- Redémarrer la machine
- Effectuer un nettoyage manuel du groupe espresso
- Appeler le service après-vente.

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

Description

Beschreibung

Description

Type of error

Fehlertyp

Type d'erreur

Solution

Lösung

Solution

Unit 1 and Unit 2 errors

Fehler Gruppe 1 und Gruppe 2

Erreur groupe 1 et groupe 2

| | | |
|-------------------------------|--|--|
| Espresso group error - 8 | Upper slider timeout for failure to reach closed position. | The slider position is incorrect: - Restart the machine - Manually clean the espresso group - Automatically clean the espresso group - Call customer service |
| Fehler Espresso-Gruppe - 8 | Timeout Wartezeit oberer Slider aufgrund fehlenden Erreichens der Schließposition. | Die Sliderposition ist falsch: - Starten Sie die Maschine neu - Führen Sie die manuelle Reinigung der Espresso-Gruppe durch - Führen Sie die manuelle Reinigung der Espresso-Gruppe durch - Rufen Sie den Kundendienst |
| Erreur du groupe Espresso - 8 | Délai d'attente slider supérieur sans atteindre la position de fermeture. | La position du slider est incorrecte : - Redémarrer la machine - Effectuer un nettoyage manuel du groupe espresso - Effectuer un nettoyage automatique du groupe espresso - Appeler le service après-vente |
| Espresso group error - 9 | Piston motor timeout for failure to reach upper position. | The piston position is incorrect: - Manually clean the espresso group - Restart the machine - Call customer service |
| Fehler Espresso-Gruppe - 9 | Timeout Wartezeit Kolbenmotor aufgrund fehlenden Erreichens der oberen Position. | Die Kolbenposition ist falsch: - Führen Sie die manuelle Reinigung der Espresso-Gruppe durch - Starten Sie die Maschine neu - Rufen Sie den Kundendienst |
| Erreur du groupe Espresso - 9 | Délai d'attente moteur à piston sans atteindre la position supérieure | La position du piston est incorrecte : - Effectuer un nettoyage manuel du groupe espresso - Redémarrer la machine - Appeler le service après-vente. |

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

Description

Beschreibung

Description

Type of error

Fehlertyp

Type d'erreur

Solution

Lösung

Solution

Unit 1 and Unit 2 errors

Fehler Gruppe 1 und Gruppe 2

Erreur groupe 1 et groupe 2

Espresso group error – 10

Volumetric count timeout during dispensing:
Error 10: Concerns water pulses.

Problem found in water flow:

- Clean the espresso group
- Restart the machine
- Call customer service

Fehler Espresso-Gruppe - 10

Timeout-Fehler bei der Volumenzählung während der Ausgabe:
Fehler 10: Betrifft die Wasserimpulse

Es wurde ein Problem mit dem Wasserfluss festgestellt:

- Führen Sie die Reinigung der Espresso-Gruppe durch
- Starten Sie die Maschine neu
- Rufen Sie den Kundendienst

Erreur du groupe Espresso - 10

Erreurs dépassement du temps de comptage volumétrique pendant la distribution : Erreur 10 : Relative aux impulsions eau

Un problème a été détecté dans le débit de l'eau :

- Effectuer un nettoyage du groupe espresso
- Redémarrer la machine
- Appeler le service après-vente.

Espresso group error – 11

Volumetric count timeout during dispensing:
Error 11: concerns bypass water pulses.

Problem found in water flow:

- Clean the espresso group
- Restart the machine
- Call customer service

Fehler Espresso-Gruppe - 11

Timeout-Fehler bei der Volumenzählung während der Ausgabe:
Fehler 11: Betrifft die Bypass-Wasserimpulse.

Es wurde ein Problem mit dem Wasserfluss festgestellt:

- Führen Sie die Reinigung der Espresso-Gruppe durch
- Starten Sie die Maschine neu
- Rufen Sie den Kundendienst

Erreur du groupe Espresso - 11

Erreurs dépassement du temps de comptage volumétrique pendant la distribution : Erreur 11 : relative aux impulsions eau Bypass.

Un problème a été détecté dans le débit de l'eau :

- Effectuer un nettoyage du groupe espresso
- Redémarrer la machine
- Appeler le service après-vente.

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

Description

Beschreibung

Description

Type of error

Fehlertyp

Type d'erreur

Solution

Lösung

Solution

Unit 1 and Unit 2 errors

Fehler Gruppe 1 und Gruppe 2

Erreur groupe 1 et groupe 2

| | | |
|--------------------------------|---|---|
| Espresso group error - 12 | Upper slider timeout for failure to reach open position. | The slider position is incorrect: - Restart the machine - Manually clean the espresso group - Call customer service |
| Fehler Espresso-Gruppe - 12 | Timeout Wartezeit oberer Slider aufgrund fehlenden Erreichens der Öffnungsposition. | Die Sliderposition ist falsch: - Starten Sie die Maschine neu - Führen Sie die manuelle Reinigung der Espresso-Gruppe durch - Rufen Sie den Kundendienst |
| Erreur du groupe Espresso - 12 | Délai d'attente slider supérieur sans atteindre la position d'ouverture. | La position du slider est incorrecte : - Redémarrer la machine - Effectuer un nettoyage manuel du groupe espresso - Appeler le service après-vente. |
| Espresso group error - 16 | Piston motor timeout for failure to reach initial lower position. | The piston position is incorrect: - Manually clean the espresso group - Restart the machine - Call customer service |
| Fehler Espresso-Gruppe - 16 | Timeout Wartezeit Kolbenmotor aufgrund fehlenden Erreichens der Ausgangsposition. | Die Kolbenposition ist falsch: - Führen Sie die manuelle Reinigung der Espresso-Gruppe durch - Starten Sie die Maschine neu - Rufen Sie den Kundendienst |
| Erreur du groupe Espresso - 16 | Délai d'attente moteur à piston sans atteindre la position inférieure initiale. | La position du piston est incorrecte : - Effectuer un nettoyage manuel du groupe espresso - Redémarrer la machine - Appeler le service après-vente. |

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

Description

Beschreibung

Description

Type of error

Fehlertyp

Type d'erreur

Solution

Lösung

Solution

Hot water errors

Heißwasser-Fehler

Erreurs eau chaude

Water system error - 1

Hot water dispensing timeout

Water circuit water flow alarm:

- Check for water from the mains, internal or external tank
- Call customer service

Fehler im Wassersystem - 1

Wartezeit für Heißwasserausgabe abgelaufen

Alarm betreffend das Durchfließen von Wasser im Hydraulikkreislauf:

- Überprüfen Sie, ob Wasser aus dem Netz, dem internen Tank oder dem externen Tank kommt
- Rufen Sie den Kundendienst

Erreur du système d'eau - 1

Le temps d'attente pour la livraison d'eau chaude a expiré

Alarme concernant le passage d'eau dans le circuit hydraulique :

- Vérifier s'il y a de l'eau provenant du réseau, du réservoir interne ou du réservoir externe
- Appeler le service après-vente

Steam errors

Dampf-Fehler

Erreurs vapeur

Steam error - 1

Heating timeout

Problem during steam heating:

- call customer service

Dampf-Fehler - 1

Wartezeit für Heizung abgelaufen

Problem bei Dampf-Heizung:

- Rufen Sie den Kundendienst

Erreur vapeur - 1

Le temps d'attente pour le chauffage a expiré

Problème lors du chauffage de la vapeur :

- appeler le service après-vente

List of errors

Fehlermeldungen
Liste d'erreur

Description

Beschreibung
Description

Type of error

Fehlertyp
Type d'erreur

Solution

Lösung
Solution

MDB errors

MDB-Fehler
Erreurs MDB

| | | |
|--|---|---|
| No answer from module <i>Keine Rückmeldung vom Modul</i> <i>Pas de réponse du module</i> | The MDB module does not correctly respond to the request <i>Das MDB-Modul reagiert nicht korrekt auf die Anfrage</i> <i>Le module MDB ne répond pas correctement à la demande</i> | <ul style="list-style-type: none"> - Check whether MDB is enabled in the machine - Check wiring between the system and the machine - Check the connection between the system and the machine - Check system compatibility with the machine - Überprüfen Sie, ob MDB auf der Maschine aktiviert ist - Überprüfen Sie die Verkabelung zwischen System und Maschine. - Überprüfen Sie die Verbindung zwischen System und Maschine - Überprüfen Sie die Kompatibilität des Systems mit der Maschine - Vérifier si le MDB est activé sur la machine - Vérifier le câblage entre le système et la machine. - Vérifier la connexion entre le système et la machine - Vérifier la compatibilité du système avec la machine. |
| Payment error <i>Zahlungsfehler</i> <i>Erreur de paiement</i> | Failed payment process <i>Der Zahlungsvorgang schlägt fehl</i> <i>La procédure de paiement a échoué</i> | <ul style="list-style-type: none"> - Check MDB settings in the machine - Überprüfen Sie die MDB-Parameter der Maschine - Vérifiez les paramètres MDB sur la machine |
| Coin low level <i>Münze Niedriger Stand</i> <i>Niveau bas de la pièce</i> | The module does not give change <i>Das Modul kann kein Wechselgeld ausgeben</i> <i>Le module est incapable de rendre la monnaie</i> | <ul style="list-style-type: none"> - Check MDB settings in the machine - Überprüfen Sie den Status der MDB-Parameter der Maschine - Vérifiez l'état des paramètres MDB sur la machine |

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

Description

Beschreibung

Description

Type of error

Fehlertyp

Type d'erreur

Solution

Lösung

Solution

Generic High-Level errors

Allgemeine High-Level Fehler

Erreurs génériques High-Level

| | | |
|---|--|---|
| Boiler temperature HIGH | Excessive coffee boiler working temperature | The coffee boiler temperature is too high: - Reset the safety thermostats - Check the temperature probe - Check the temperature setting in the machine menu - Check for lime in the boiler |
| Kesseltemperatur Schwerer FEHLER | Arbeitstemperatur des Kaffeekessels überschritten | Die Temperatur des Kaffeekessels ist zu hoch: - Setzen Sie die Sicherheitsthermostate zurück - Überprüfen Sie den Temperaturfühler - Überprüfen Sie den Temperaturparameter im Maschinenmenü - Prüfen Sie auf Kalkablagerungen im Kessel |
| Température de chaudière ÉLEVÉE | Dépassement de la température de fonctionnement de la chaudière à café | La température de la chaudière à café est trop élevée : - Réinitialisation des thermostats de sécurité - Contrôle de la sonde de température - Vérifier le paramètre de température dans le menu de la machine - Vérifier la présence de calcaire dans la chaudière |
| Boiler not working Kessel funktioniert nicht La chaudière ne fonctionne pas | Boiler operating problem Funktionsstörung im Kessel Problème de fonctionnement de la chaudière | Check when the error is displayed Überprüfen Sie, unter welchen Umständen der Fehler gemeldet wird Vérifier dans quelle circonstance l'erreur s'est affichée |
| Boiler sensor error Fehler des Kesselfühlers Erreur de la sonde de la chaudière | Boiler temperature sensor problem Problem mit dem Kesseltemperaturfühler Problème sonde de température de la chaudière | - Replace the coffee boiler temperature probe - Check sensor connections on the board - Tauschen Sie den Temperaturfühler des Kaffeekessels aus - Überprüfen Sie den Anschluss des Fühlers auf der Karte - Remplacer la sonde de température de la chaudière à café - Vérifiez le branchement de la sonde sur la carte |

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

Description

Beschreibung

Description

Type of error

Fehlertyp

Type d'erreur

Solution

Lösung

Solution

Generic High-Level errors

Allgemeine High-Level Fehler

Erreurs génériques High-Level

| | | |
|--------------------------------|--|--|
| Volumetric sensor | Volume counter problem | <ul style="list-style-type: none"> - Check for water from the mains, internal or external tank - Check for correct settings in water supply type and correct water circuit connections - Check for water in the water circuit - Check whether the loading solenoid valve filter is dirty - Check whether the loading valve flood safe mechanism has triggered Empty the tube and reset the mechanism - Check the water level in the air break (only for machines connected to the mains) - Replace the volume counter |
| Volumetrischer Sensor | Störung des Volumenzählers | <ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie, ob Wasser aus dem Netz, dem internen Tank oder dem externen Tank kommt - Überprüfen Sie die korrekte Einstellung der Wasserversorgung und den Wasseranschluss - Überprüfen Sie, ob Wasser im Hydraulikkreislauf vorhanden ist - Überprüfen Sie, ob der Filter des Lademagnetventils verschmutzt ist - Überprüfen Sie, ob sich der Sicherheitsmechanismus zum Schutz vor Überflutung des Ladeventils ausgelöst hat. Entleeren Sie den Schlauch und setzen Sie den Mechanismus zurück. - Überprüfen Sie den Wasserstand im Airbreak (nur wenn die Maschine an das Wassernetz angeschlossen ist) - Tauschen Sie den Volumenzähler aus |
| Capteur volumétrique | Problème de compteur volumétrique | <ul style="list-style-type: none"> - Vérifier s'il y a de l'eau provenant du réseau, du réservoir interne ou du réservoir externe - Vérifier le réglage correct du type d'alimentation en eau et le raccordement hydraulique. - Vérifier la présence d'eau dans le circuit hydraulique - Vérifier si le filtre de l'électrovanne est encrassé. - Vérifier si le mécanisme de sécurité anti-inondation de la vanne de remplissage s'est déclenché. Vider le tube et réinitialiser le mécanisme - Vérifier le niveau d'eau dans l'air break (uniquement si la machine est branchée sur le secteur) - Remplacer le compteur volumétrique |
| Steam temperature HIGH | Excessive steam boiler working temperature | <ul style="list-style-type: none"> - Replace the steam boiler temperature probe - Also check for correct wiring |
| Dampftemperatur hoch | Arbeitstemperatur des Dampfkessels überschritten | <ul style="list-style-type: none"> - Tauschen Sie den Temperaturfühler des Dampfkessels aus - Überprüfen Sie auch den korrekten Anschluss der Verkabelung |
| Température de vapeur ÉLEVÉE | Dépassement de la température de fonctionnement de la chaudière vapeur | <ul style="list-style-type: none"> - Remplacer la sonde de température de la chaudière à vapeur - Vérifier également le câblage. |
| Steam not working | Steam dispenser operating problem | <ul style="list-style-type: none"> - Check whether the safety thermostats have tripped and reset - Check steam boiler operations - Check for lime |
| Dampfkessel funktioniert nicht | Funktionsstörung des Dampfspenders | <ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsthermostate ausgelöst haben und setzen Sie sie gegebenenfalls zurück - Überprüfen Sie die Funktion des Dampfkessels - Prüfen Sie auf Kalkablagerungen |
| Le vapeur ne fonctionne pas | Problème de fonctionnement du distributeur de vapeur | <ul style="list-style-type: none"> - Vérifier si les thermostats de sécurité se sont déclenchés et, si nécessaire, réinitialiser - Contrôler le fonctionnement de la chaudière à vapeur - Contrôler la présence de calcaire |

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

Description

Beschreibung

Description

Type of error

Fehlertyp

Type d'erreur

Solution

Lösung

Solution

Generic High-Level errors

Allgemeine High-Level Fehler

Erreurs génériques High-Level

| | | |
|--|---|---|
| Steam sensor error <i>Fehler des Dampffühlers</i> <i>Erreur de la sonde vapeur</i> | Steam dispensing temperature sensor problem <i>Problem mit dem Temperaturfühler des Dampfspenders</i> <i>Problème sonde de température de la chaudière vapeur</i> | <ul style="list-style-type: none">- Replace the steam boiler temperature probe- Also check for correct wiring- Tauschen Sie den Temperaturfühler des Dampfkessels aus- Überprüfen Sie auch den korrekten Anschluss der Verkabelung- Remplacer la sonde de température de la chaudière à vapeur- Vérifier également le câblage. |
| General warm error <i>Allgemeiner Heizungsfehler</i> <i>Erreur générale surchauffe</i> | Generic error during heating <i>Allgemeiner Fehler während des Heizvorgangs</i> <i>Erreur générale pendant l'action de chauffage</i> | <p>Check when the error is displayed</p> <p><i>Überprüfen Sie, unter welchen Umständen der Fehler gemeldet wird</i></p> <p><i>Vérifier dans quelle circonstance l'erreur s'est affichée</i></p> |
| Wash uncompleted <i>Waschen unvollständig</i> <i>Lavage non terminé</i> | Wash not completed <i>Reinigung nicht abgeschlossen</i> <i>Lavage non terminé</i> | <ul style="list-style-type: none">- Check when the error is displayed- Restart the machine and wash or start a new ALL N ONE cleaning cycle- Überprüfen Sie, unter welchen Umständen der Fehler gemeldet wird- Starten Sie die Maschine neu und fahren Sie mit der Reinigung fort oder starten Sie eine neue ALL-IN-ONE-Reinigung.- Vérifier dans quelle circonstance l'erreur s'est affichée- Redémarrer la machine et poursuivre le lavage ou commencer un nouveau lavage ALL IN ONE. |
| Boiler fill uncompleted <i>Kesselfüllung nicht abgeschlossen</i> <i>Remplissage de chaudière non terminé</i> | Boiler fill uncompleted <i>Kesselfüllen nicht abgeschlossen</i> <i>Remplissage de la chaudière non terminé</i> | <ul style="list-style-type: none">- Check mains pressure- Check correct water supply type settings.- If the machine is connected to an external tank, check for the external pump and its operations- Open the technical menu and run a new filling cycle- Überprüfen Sie den Wassernetzdruck- Überprüfen Sie die korrekte Einstellung der Wasserversorgung- Wenn die Maschine an den externen Tank angeschlossen ist, überprüfen Sie das Vorhandensein und die - Funktion der externen Pumpe- Rufen Sie das technische Menü auf und leiten Sie einen neuen Füllzyklus ein- Vérifier la pression du réseau- Vérifier le réglage correct du type d'alimentation en eau- Si la machine est connectée à un réservoir externe, vérifier la présence et le fonctionnement de la pompe externe- Accéder au menu technique et commencer un nouveau cycle de remplissage |
| First install uncompleted <i>Erstinstallation unvollständig</i> <i>Première installation non terminée</i> | First installation procedure uncompleted <i>Erstinstallation nicht abgeschlossen</i> <i>La procédure de première installation n'est pas terminée</i> | <p>Check when the error is displayed</p> <p><i>Überprüfen Sie, unter welchen Umständen der Fehler gemeldet wird</i></p> <p><i>Vérifier dans quelle circonstance l'erreur s'est affichée</i></p> |

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

Description

Beschreibung

Description

Type of error

Fehlertyp

Type d'erreur

Solution

Lösung

Solution

Generic High-Level errors

Allgemeine High-Level Fehler

Erreurs génériques High-Level

| | | |
|---|--|--|
| Data corrupted <i>Daten korrupt</i> <i>Données corrompues</i> | Corrupted data found during the operation <i>Beschädigte Daten bei der Durchführung des Vorgangs erkannt</i> <i>Données corrompues détectées lors de l'exécution de l'opération</i> | - Reload software in the machine - Replace the SD and upload the software again <i>- Laden Sie die Software neu</i> <i>- Ersetzen Sie die SD-Karte und laden Sie die Software neu</i> <i>- Recharger le logiciel dans la machine</i> <i>- Remplacer la carte SD et recharger le logiciel</i> |
| Boiler fill timeout <i>Timeout Kesselfüllung</i> <i>Retard de remplissage de la chaudière</i> | Boiler filling timeout before the end of the operation <i>Das Timeout zum Füllen des Kessels ist vor dem Ende des Vorgangs abgelaufen</i> <i>Le délai de remplissage de la chaudière a expiré avant la fin de l'opération.</i> | - Check mains pressure - If the machine is connected to an external tank, check for the external pump and its operations <i>- Überprüfen Sie den Wassernetzdruck</i> <i>- Wenn die Maschine an den externen Tank angeschlossen ist, überprüfen Sie das Vorhandensein und die Funktion der externen Pumpe</i> <i>- Vérifier la pression du réseau</i> <i>- Si la machine est connectée à un réservoir externe, vérifier la présence et le fonctionnement de la pompe externe</i> |
| No CAN communication <i>Keine CAN-Kommunikation</i> <i>Pas de communication CAN</i> | No CAN BUS communications <i>Keine CAN-BUS-Kommunikation erkannt</i> <i>Aucune communication CAN BUS détectée</i> | - Check the connection cable between the master board and display - Check LAN cable integrity between the master board and display <i>- Überprüfen Sie das Verbindungskabel zwischen Hauptkarte und Display</i> <i>- Überprüfen Sie die Unversehrtheit des LAN-Kabels zwischen Hauptkarte und Display</i> <i>- Vérifiez le câble de connexion entre la carte maîtresse et l'écran</i> <i>- Vérifiez l'intégrité du câble LAN entre la carte maîtresse et l'écran</i> |
| Group error <i>Gruppenfehler</i> <i>Erreur de groupe</i> | Group drive error <i>Fehler bei der Bewegung der Gruppe</i> <i>Erreur lors du déplacement du groupe</i> | Check when the error is displayed <i>Überprüfen Sie, unter welchen Umständen der Fehler gemeldet wird</i> <i>Vérifier dans quelle circonstance l'erreur s'est affichée</i> |
| Memory <i>Speicher</i> <i>Mémoire</i> | Internal memory error <i>Fehler im internen Speicher</i> <i>Erreur de mémoire interne</i> | - Replace the SD card - Replace the master board <i>- Tauschen Sie die SD-Karte aus</i> <i>- Tauschen Sie die Hauptkarte aus</i> <i>- Remplacer la carte SD</i> <i>- Remplacer la carte maîtresse</i> |

Contacts

Headquarters, production plant and R&D centers

Rancilio Group S.p.A. con socio unico

Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) - Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

Egro Suisse AG

Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon - Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

Worldwide Branch locations

Spain

Rancilio Group España SAU
Gran Vía de Carlos III, 84 3ªA
08028 Barcelona - Spain
Ph. +34 902 884 275
Ph. +34 934 923 414
info-es@ranciliogroup.com

Rancilio Group España SAU
C/Artes gráficas 1, 20A
PI Las Arenas
28320 Pinto - Madrid - Spain
Ph. +34 914 682 061
info-es@ranciliogroup.com

Portugal

Rancilio Group Portugal Lda
Rua Albino José Domingues, nº683
4470-557 Maia - Porto - Portugal
Ph. + 351 22 490 39 77
info-pt@ranciliogroup.com

Rancilio Group Portugal Lda
Rua José Vicente Gonçalves nº14-Armaz.-2
Parque Industrial do Seixal
2840-048 Aldeia de Paio Pires-Seixal
Lisboa - Portugal
Ph. +351 21 493 52 58
info-pt@ranciliogroup.com

Germany

Rancilio Group Deutschland GmbH
Schleussnerstr. 90
63263 Neu-Isenburg - Germany
Ph. +49 (0)6102 799030
info-de@ranciliogroup.com

Switzerland

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon - Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

USA/Canada

Rancilio Group North America Inc.
11130 Katherine's Crossing Suite 800
Woodridge, IL 60517 - U.S.A.
Ph. (877) 726-2454
info@ranciliogroupna.com

China

Rancilio Group China
Room 902, Block C, No.682 Wuzhong Road,
Minhang District, Shanghai
201103 - China
Ph. +86 18117445585
yli@ranciliogroup.com

Australasia

Rancilio Group S.p.A
740 Springvale Rd,
Mulgrave VIC 3170, Australia
Paul O'Brien / Sales Manager Australasia
Ph. +61 439 649 917
paul.obrien@ranciliogroup.com.au

 **RANCILIO**GROUP

ranciliogroup.com



an Ali Group company



The Spirit of Excellence